





કરશુદના વખતનો ઉપયોગ કરવા સારૂ મેં ફેટલીક ઇટા  
 લ્યન ચોપડીઓમાંથી શરૂઆતમાં શીખનારને તથા ફેટલાક ધંધા  
 દારીઓ જેઓ ઈંગ્રેજી ભાષાથી અનન્ય શુભ હોય તે લોકને ઉપયો  
 ગી થઈ પડે એવા વાક્યો ચુંટી કાઢીને તેનો ગુજરાતીમાં તરબુ  
 મો કીધો હતો, જે મારા ફેટલાક મીત્રોએ પસંદ કરીને તે એક  
 ચોપડીના આકારમાં બહાર પાડવા સારૂ મને ભલામાણ કીધી  
 જે ઉપરથી મેં આ ચોપડી બહાર પાડવામાં વાનખી વીચાર્યું છે.

એ ચોપડી નિશાળમાં શીખનારાંઓ તેમજ બીજા ફેટલાક  
 ધંધાદારીઓ સરવેને એક સરખી રીતે ઉપયોગી થઈ પડે એવી  
 મતલબથી તેમના બુદ્ધા બુદ્ધા વાક્યોનાં બુદ્ધાં બુદ્ધાં મથાલાં કરવા  
 માં આવ્યાં છે. જેથી શીખનારને તેમાંથી કોઈખી બાબદના વાક  
 યો સેહેલાઈથી મલી આવશે. તે વતરોગે ચાલુ વેહેવારમાં વપરા  
 તા ઈંગ્રેજી ઉપયોગી શરૂદોનો સંગ્રહ તેમનાં ગુજરાતી અર્થ સાથે  
 આપ્યો છે. તથા ફેટલીક દરરોજ કામમાં આવે તેવી ચીઠી પત્રી  
 ઓનાં નમુના પણ આપ્યા છે. અને આ ચોપડી સેહેલી તેમજ  
 ઉપયોગી બનાવવામાં કશી કશુર રાખી નથી. જેથી ઉમેદ છે કે  
 આ મારી પેહેલી કોશેશને ઉત્તેજન આપવા સારૂ તથા આ ઉપયો  
 ગી પ્રુતકનો ફેલાવો કરવામાં સરવે સજ્જનો બનતી મદદ આપશે.

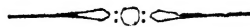
આ ચોપડી તથા એના પ્રુક મી. એન. કે. મશાંની B.A.  
 એવને તપાસવા માટે જે મેહેનત લીધી છે. તેથી હું તેમનો આ  
 પ્રસંગે ઉપકાર માનું છું.

જાનેવારી ૧૮૯૦

જ. દો. કા.

## સાંકળીડિ.

પરચુટણ વાકયો .....	૧	તકરારને લગતા વાકયો...	૯૦
પરચુટણ સવાસો .....	૪૪	સ્તેશનને લગતા વાકયો...	૯૩
મુજાકાતને લગતા વાકયો.	૪૭	ઘેરને લગતા વાકયો.....	૯૬
ખાવા પીવાને લગતા		શરીરનાં ભાગોના નામ...	૯૮
વાકયો.....	૫૦	દરદો	,, ... ૧૦૦
નિશાળને લગતા વાકયો.	૫૫	સગાઇ	,, ... ૧૦૧
પેદી અથવા દુકાનને લગ		પેહેરવાની છનસો	,, ... ૧૦૩
તા વાકયો.....	૬૦	ધરણું તથા ઝવાહેર,,	... ૧૦૩
વેચાણ તથા ખરીદીને લ		ધરતો સામન	,, ... ૧૦૪
ગતા વાકયો .....	૬૯	ધંધાદારીઓ	,, ... ૧૦૬
પ્રતીચ્છરને લગતા વાકયો..	૭૭	જનાવર તથા છવજંતો,,	૧૦૭
પહેરવાની છનસોને લગતા		પક્ષિઓ	,, ... ૧૦૯
વાકયો.....	૭૯	કરીયાણું તથા વસાનાં,,	૧૦૯
ફરવા જવાની બાબદને		શળ પ્રગાદી	,, ... ૧૧૨
લગતા વાકયો .....	૮૧	વનસ્પતિ	,, ... ૧૧૩
સગાઇને લગતા વાકયો...	૮૫	ચીઠી પત્રી વગેરેના	
ખીમારીને લગતા વાકયો.	૮૭	નમુનાઓ .....	૧૧૪



૪૧૭૮

# COLLOQUIAL PHRASES.

FOR

STUDENTS AND OTHERS.

IN GUJERATI AND ENGLISH.

પરચુટણ વાક્યો.

સાહેબજી. Good day.	તે પોતેજ ખોટો છે. He him- self is wrong.
મેં કેમ છો? How are you?	
રા કાલી સાહેબ. Quite well	તે ત્યાં પડી છે. It is lying
Sir.	there.
૧ વાંચો. Commence	તે લેવો. Take it.
reading.	આ લેવો. Take this.
સાહેબ. Very well Sir.	તે આપો. Give that.
યાં છે? Where is it?	તમે જાઓ. You go.
મહિં છે. Here it is.	હું જાઉં છું. I go.
કે? What is it?	બેસો. Sit down.
રમકડું. A toy.	ઉઠો. Get up.
હું પેતે ગયો. I myself	સુઈ જાઓ. Lie down.
went there.	તે સડ્યો છે. He is wise.

જામે જુઓ. You see.  
 તે અહિં લાવો. Bring it  
 here.  
 તે પાછું લઈ જાવો. Take it  
 back.  
 આ રાખો. Keep this.  
 વાત ના કરો. Don't talk.  
 તે ચોપડી. That book.  
 આ ચોપડી. This book.  
 અંદર જાઓ. Go in.  
 બાહર જાઓ. Go out.  
 ઉપર જાઓ. Go up.  
 નીચે જાઓ. Go down.  
 આગલ ચાલો. Go on.  
 પાછા જાઓ. Go back.  
 અહિંથી જાઓ. Go away  
 from here.  
 અહિંથી નીકલ. Get away  
 from here.  
 ત્યાં જાઓ. Go there.  
 જલદી જાઓ. Go soon.  
 આહ આવો. Come here.  
 પાછા આવો. Come back.  
 જલદી આવો. Come soon.  
 અંદર આવો. Come in.

ઝડપથી આવો. Come quick-  
 ly.  
 ઉપર આવો. Come up.  
 નીચે આવો. Come down.  
 મને આવો. Give me.  
 તેને આવો. Give him.  
 તેણીને આવો. Give her.  
 તેઓને આવો. Give them.  
 મારી પાસે લાવો. Bring it  
 to me.  
 પછવાડે ઉભા રહો. Stand back  
 થોડું જીત્યું? Who won?  
 હું જીત્યો. I won.  
 તે હારી ગયો. He lost.  
 જવા દો. Let go.  
 એદલજીને બોલાવો. C  
 Edalji.  
 તેને બોલાવો. Call him.  
 તેણીને બોલાવો. Call her.  
 શીપાઇને બોલાવો. Call  
 sepoy.  
 હેલ્ડકરીને બોલાવો. Cal'  
 coolie.  
 હું તમને કહું છું. I tell y  
 તે હું જાણું છું. I know th

તેને કહે. Tell him.

તે જાણે છે. He knows.

તેને મોકલો. Send him.

તમે ના જાઓ. You don't go.

હું અહિં છું. I am here.

તે ત્યાં છે. He is there.

અહિં જુઓ. Look here.

તેને પકડો. Catch him.

તેણે તે કીધું. He did it.

તે ના કરો. Don't do that.

તે નાંખી દો. Throw it away.

તે ઊંચકી લેતો. Pick it up.

અને તે દેખાડો. Show it to me.

તે તી પાસે જાઓ. Go to him.

મારી પાસે આવો. Come to me.

બોધાનો ઉપકાર માનો. Thank God.

તમે બંદગી કરો છો? Do you pray?

હા, હું બંદગી કરું છું. Yes, I do pray.

હું દેવલમાં જઈ છું. I go to Church.

દોડો ના. Do not run.

હું તમારી સાથે આવું? May I come with you?

તમારે ગમે તે આવો. You may come if you like.

તેનાં મોઢાડાં તરફ જુઓ. Look at his face.

તમારું મોઢાડું ધુઓ. Wash your face.

તે મેલ્યું છે. It is dirty.

જઈને જુઓ. Go and see.

ત્યાં કોણ છે? Who is there?

તે ક્યાં છે? Where is he?

તે ત્યાં છે. He is there.

તેને અહિં બોલાવો. Call him here.

તેને પાછો બોલાવો. Call him back.

તે ગયો. He went away.

તેણી ગઈ. She went away.

તેણીને જવા દો. Let her go.

તેને ઉભો રાખો. Stop him.

આ આપો. Give this.

તે માણસ જાય છે. That man is going.

તેને કસો કે ઉઝો રહે. Tell  
him to wait.

તેને તે પાછું આપો. Give it  
back to him.

તમે તે લેવો. You take it.

તે લઈ ગયો. He took it a-  
way.

આ કામનું છે. This is useful

તે નકામું છે. That is useless

તે ઉંચોગી છે. He is deli-  
gent

તું આળસુ છે. You are lazy.

એમ કોણ કહે છે? Who says  
so.

તેણે એમ કહ્યું. He said so

એદલજીએ એમ ક્યું. Edalji  
said so.

હું તેને પૂછીશ. I will ask  
him.

તમે તેને પૂછશો? Will you  
ask him?

અલબત્ત. Of course.

આ, મારે સાર કરો. Do this  
for me.

બહુ સાર. Very well.

વધારે સારું કયું છે? Which  
is better?

કાગળ અને પેન. Paper and  
pen.

તે ગયો કે? Is he gone?

તે અહિંયાં છે, સાહેબ. He is  
here Sir.

એજ માણસ. The same  
person.

તે ગેરહાજર છે. He is absent

તે આગતી હશે. He must be  
ill.

હું એમ ધારું છું. I think so.

તમે એમ ધારો છો? Do you  
think so?

હું એમ નથી ધારતો. I don't  
think so.

તે બીહે છે He fears.

બીહીતા ના. Don't fear.

કોણ બીધું છે? Who is af-  
raid?

તેણી ઘણી બીધી છે. She is  
much afraid.

તે ગભરાયો છે. He is con-  
fused.

તેને ગભરાવતા ના. Don't confuse him.

તમને શું જડ્યું ? What have you found ?

મને એક વીડી જડી. I found a ring.

હું અંદર આગળ ? May I come in ?

હું બાહરે જાઉં ? May I go out ?

તમારું બાલ શફેદ છે. Your hair is grey.

હું ઘરડો માણસ છું. I am an old man.

તે જુવાન માણસ છે. He is a young man.

સાહેબજી (સવારે.) Good morning.

„ (સાંજે) Good evening.

„ (રાતે) Good night.

„ (છુટા પડતી વખતે) Good bye.

„ (કાંઈખી વખતે) Good day.

ગઇ કાલે સહવારે. Yesterday morning.

ગઇ પરમ દહાડે. The day before yesterday.

આજે. To-day.

આવતી કાલે સહવારે. To-morrow morning.

આતી પરમ દહાડે. The day after to-morrow.

થોડા દહાડા આગળ. A few days ago.

ગયું અઠવાડીજી. Last week.

આ મહીને. This month.

આવતું વરસ. Next year.

કેવી મજા ? What a pleasure ?

કેવી ખુશાલી ? What delight ?

તું પડી જશે. You will fall down.



હું પડીશ નહીં. I shan't fall.

સંભાળો. Take care.

ધ્યન રાખજો પડતા ના ? Mind you do not fall.

તમે પડી ગયા કે ? Have you fallen down ?

મેં મારો પગ ભંગ્યો છે. I have broken my leg.

તે ઘટ્ટર જીપરથી પડી ગયો. He fell down the stair-case.

તેને કંઈ વાગ્યું કે ? Was he hurt ?

તેને મદદ કરો. Help him.

તમે મને મદદ કરશો ? Will you help me ?

કાંય નહીં ? Why not ?

મને આએ આપો. Give this to me.

તે મારું નથી. It is not mine.

ત્યારે આ કોણનું છે ? Then whose is this ?

તે મારા મિત્રનું છે. It is my friend's.

ત્યારે મને કંઈ બીજું આપો. Then give me something else.

મારી પાસે બીજું કંઈ નથી. I have nothing else.

આ લઈ જાઓ. Take this away.

તે હું ક્યાં મુકું ? Where shall I put it ?

તે મને આપો. Give it to me.

આ કલમ તે સુને આપો. Give her this pen.

તમે મને તે આપશો કે ? Will you give it to me ?

હું આએ લઉં. I will take this.

તમને આ ગમે છે ? Do you like this ?

હા, મને ઘણું ગમે છે. Yes, I like it much.

આ મને સારું લાગતું નથી. I do not like this.

મને પેલું ગમે છે. I like that.

તમારે ગમે તે લેવો. Take what you like.

આ સારું છે. This is good.

તે ખરાબ છે. It is bad.

ફર નહીં. Never mind.

શું આ પુરતું નથી ? Is this not enough ?

આ ધણું છે. This is more than enough.

આ ધણું થોડું છે. This is very little.

તમારા ચાકરને બોલાવો. Call your servant.

મારો ચાકર બહાર ગયો છે. My servant has gone out.

તે મારો નીમક હવાલ ચાકર છે. He is my faithful servant.

તે તેને આપજો. Give it to him.

તે શીપછ સાથે મોકલો. Send it with the sepoy.

તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Had you been there ?

તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there ?

હું કાલે જઈશ. I will go to-morrow.

સવારે વહેલા જાઓ. Go early in the morning.

હું ખચીત જઈશ. I will positively go.

તમે તેને ઘેર શું કામ ગયા ? Why did you go to his house ?

કંઈ જરૂરના કામ સારું. On some urgent business.

તમે કોણની સાથે ત્યાં ગયા હતા ? With whom did you go there ?

કાવસજી શેઠની સાથે. With Mr. Cawasji.

તમે આ માણસ સાથે જશો ? Will you go with this man ?

હા જૈ ના કહેતી. Say yes or no.

હું જવાતો નથી. I shall not go.

તમે કેમ નથી જતા? Why don't you go ?

હું ત્યાં નથી જતો. I am not going there.

તમારે ગમે તો તમે જાઓ. You may go if you like.

તમે જરૂર ત્યાં ફરીથી જાઓ. You must go there again.

ત્યાં જવાને ચુકતાના Do not fail to go there.

હું જઈને તેને કહીશ. I will go and tell him.

ત્યાં કોઈ છે કે? Is any one there?

તમે કોણ છો? Who are you?

તમે અહીં શું કામ આવ્યા છો? What has brought you here?

મારે તમને મળવું છે. I want to see you.

ફરામજી શેઠ ઘેરમાં છે કે? Is Mr. Framjee at home ?

હા, તેવન છે. Yes, he is.

તેવન માળ ઉપર છે. He is up stairs.

તમને માળ ઉપર યોડાવે છે. You are wanted up stairs.

તે ફરવા ગયો છે. He has gone out for a walk.

તે પાછો ક્યારે આવશે. When will he come back ?

હું તેને મળવા માયું છું. I wish to see him.

તે હમણાજ બાહર ગયો છે. He has just gone out.

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો? Where have you come from ?

આશીશમાંથી. From the office.

તમને કોણે મોકલ્યા? Who sent you?

તમે ક્યાં રહો છો? Where do you live ?

તમે ક્યાં જાઓ છો ? Where are you going.

તે આવતો હશે. He must be coming.

મને તમારું નામ આપો. Give me your name.

આ મારા નામનો કા ડ છે. Here is my card.

મને તે ઘરમાં ક્યારે મળશે ? When can I find him at home?

સાત વાગતે. At seven o'clock.

મારે સાર કોઈ પુછતું હતું ? Was any body asking for me?

ગઈકાલે મને મળવા કોણ આવ્યું હતું. Who came to see me yesterday.

તે પાછો અહીં આવ્યો હતો કે ? Had he been here again?

હા, તે આવ્યો હતો. Yes, he had been.

અહીંઆં કોઈ આવ્યું નથી. No. body has been here.

તમને કોઈ પુછતું હતું. Some body wanted to see you.

મારે સાર કોણે પુછ્યું ? Who wanted to see me ?

એદલજી શેઠ તમને પુછતા હતા. Mr. Eduljee wanted to see you.

તમે તેને શું કહ્યું ? What did you tell him.

મેં તેને કહ્યું કે તમે ઘેરમાં નહીં હતા. I told him that you were not at home.

તમે મને ખેલાવ્યો કે ? Did you call me.

તમે મને ખેલાવો છો ? Do you want me ?

નહીં, હું ફરામજીને ખેલાવું છું. No, I want Framjee.

તે ત્યાં હશે. He must be there.

તે હજી પાછો આવ્યો નથી. He has not returned yet.

તે આવ્યો હશે. He must have come.

તેને મારે ઘેર મોકલજો. Send him to my place.  
તે આજે આવશે નહીં. He will not come to-day.  
તેને કહેજો કે હું તેને મલવા માગું છું. Tell him I wish to  
see him.

હું તેને કહીશ. I will tell him.

હું ક્યારે આજી? When shall I come?

આવતે અઠવાડીએ આવજો. Come next week.

આવતે સોમવારે આવજો. Come on next Monday.

તમારે ગમે ત્યારે આવજો. Come when you like.

હું મારા મિત્રને મલવા જાઉં છું. I go to see my friend.

આપણને તેને સારું થોભવું જોઈએ. We must wait for him.

તે ક્યારે આવશે તે નક્કી નથી. It is not certain when he  
will arrive.

હું ઘેર જાઉં છું. I go home.

કદાચ તે આવશે. Perhaps he will come.

તમે જાણો છો કે તે આવશે? Do you know that he will  
come?

તે વખતસર આવી પહોંચશે. He will come in due time.

તમે કોણની રાહ જુઓ છો? Whom are you waiting for?

હું મારા મિત્રને સારું ખોટી થાઉં છું. I am waiting for my  
friend.

ઊતાવળ કરો, મારો મિત્ર મારે સારું ખોટી થાય છે. Make haste,  
my friend is waiting for me.

તમે જઈને મારા મિત્રને તેની જાણશે? Will you go and call  
my friend?

તમારો મીત્ર ક્યાં છે? Where is your friend?

તે ત્યાં ઉભો છે. He is standing there.

ફરામજી શેઠ તમને બોલાવે છે. Mr. Framjee wants you.

તેને કહો કે હું હમણાં આગામી છું. Tell him I am just coming.

મારી સાથે આવો. Come with me.

તમે કેટલો વખત યૈયા અહિંયાં છો? How long have you been here?

હું હમણાંજ આવ્યો છું. I have just come.

અહિંયાં કોણ આવ્યું હતું? Who had been here?

તમારો મીત્ર. Your friend.

કયો મીત્ર? Which friend?

કાવસજી શેઠ. Mr. Cawasjee.

તમને તેની સાથે ઓળખાનું છે કે? Have you any acquaintance with him?

હું તેને સારીપેઠે 'ઓળખું છું. I know him very well.

તમારા ભાઈ સાથે મને ઓળખાનું કરાવો. Introduce me to your brother

પ્રુશીથી. પણ ક્યારે? Willingly, but when?

મને ચાકુ જોઈએ છે. I want a pen-knife.

તમે શું કાંમ તે નથી માંગતા? Why don't you ask for it?

તે આવશે કે? Will he come?

તમે એને પ્રુશી જુઓ તો ઠીક. You had better ask him.

મેં તેને પ્રુશી પૂછ્યું પણ તે આવવાને ના પાડે છે. I have asked him but he refuses to come.

મેં કદી ના નથી કહ્યું. I have never refused.

તમે હમેશાં એમ કહેા છો. You always say so.

હું હાજર નહીં હતો. I was not present.

એ ત્યાં હતો. He was there.

તમે ક્યાં હતા? Where were you?

હું પાસેના ઓરડામાં હતો. I was in the next room.

તમને તે પાછું જોઇએ છે? Do you want it back?

મને તે નથી જોઇતું. I don't want it.

તમને આ નથી જોઇતું કે? Don't you want this?

તમે તે એને શું કામ આપ્યું? Why did you give it to him?

તેણે જબરીથી લીધું. He took it by force.

તેણે પોતે તે લીધું. He himself took it.

અમે સુવા જઇએ છીએ. We go to bed.

હજી સુવાનો વખત થયો નથી. It is not yet time to go to bed.

કાલે મારે સકારે ઉઠવું જોઇએ. I must get up early to-morrow.

મને કાલે સકારે ઉઠાડજો. Wake me up early to-morrow

ઉઠો જો કપડાં પહેરો. Get up and dress yourself.

ઉઠવાનો વખત થયો. It is time to get up.

તમને કંઈ કેવી આવી? How did you sleep?

તમે એટલા મોડા કેમ ઉઠો છો? Why do you rise so late?

હું ગઇ રાતે ઘણા મોડા સુતો. I went to bed very late last night.

મને કંઈ આવે છે. I feel sleepy.

મને ધણી વાર ઊંઘવા ગમતું નથી. I don't like to sleep long.

દિવસનાં સુતું સારું નથી. It is not good to sleep during day time.

હું પાંચ વાગતે જાગ્યો. I awoke at five o'clock.

આજે સહવારે હું વહેલો ઉઠ્યો. I got up early this morning.

તે ઉઠ્યો છે કે? Is he up?

તે ઊઘે છે. He is sleeping.

તેને ઉઠાડો. Wake him up.

પોરું ગરમ પાણી લાવો. Bring some hot water.

તે ગરમ છે. It is hot.

ના, તે ઠંડું છે. No, it is cold.

તમે નહાવો છો? Do you wish to bathe?

હા, હું નહાતું છું. Yes, I am bathing.

હું નહાવા જઈ છું. I am going to bathe.

મને તે સાબુ આપશો? Will you give me that soap?

તમારા બાળ હોળો. Comb your hair.

મને બ્રશ અને નીળીઓ આપો. Give me a brush and comb.

અમારા ઓરડામાં દીવો નથી. We have no lamp in our room.

બતી જુગપ ગઈ છે. The light is extinguished.

દીવો લાવો. Bring a lamp.

દીવો સજાવો. Light the lamp.



મીણબતી મેલરી નાંખો. Put out the candle.

આ મીણબતીનો ઉજ્જસ સારો નથી. This candle does not give a good light.

કેટલા વાગ્યા? What's the time?

સવા છ. A quarter past six.

સાડા છ. Half past six.

સાડા છ ને પાંચ મિનીટ. Thirty-five minutes past six.

પોણા સાત. A quarter to seven.

પોણા સાત ને પાંચ મિનીટ. Ten minutes to seven.

સાતને દશ મિનીટ. Ten minutes past seven.

સાત ને વીશ મિનીટ. Twenty minutes past seven.

આઠમાં વીશ મિનીટ કમ. Twenty minutes to eight.

આઠમાં પાંચ મિનીટ કમ. Five minutes to eight.

અરે ખાત. Upon my word.

શું અરેખર એમજ છે? Is it so indeed.

ખીલકુલ નહીં. Not at all.

તમારી મારીપર મોટી મેહેરખાની થઇ. You have done me a great favour.

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું. I thank you very much.

હું તમારો ઘણો ઉપકારી છું, I am much obliged to you.

તમારો મારીપર મોટો આભાર થયો છે. You have laid me under a great obligation.

મને માફ કરો. Excuse me.

કાંઈ ફકર નહીં. Don't mention.

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me.

તમારે માટે મારીથી બનશે તેટલું કરીશ. I will try my best for you.

તેનું કાંઈ નહીં. It does not matter.

તમે મારી ઉપર એક મહેરબાની કરશો? Will you do me a favour?

મને નાઉમેદ ના કરતા. Do not disappoint me.

તમારો મોટો ઉપકાર થયો. Many thanks to you.

હું તમને અરજ કરું છું. I request you.

મેં તેને અરજ કરીધી. I requested him.

તે મશકેરી કરે છે. He is joking.

તમે મશકેરી કરો છો. You are joking.

હું ખરેખર કહું છું, મશકેરી નથી કરતો. I am in earnest I am not joking.

•ખોદાને સાર. For God's sake.

મારી મશકેરી ના કરો. Don't trifle with me.

હું તમારી સાથે મશકેરી કરતો નથી. I am not trifling with you.

તેણી મારી ઠેકડી કરે છે. She is mocking me.

શું તે કામમાં રોકાયેલો છે? Is he occupied in work?

ના, તે પુરસદે બેઠો છે. No, he is at leisure.

તે આળસમાં પોતાનો વખત કાઢે છે. He passes his time in idleness.

તમે આ માણસને ઓળખો છો? Do you know this man?

તમે તે માણસને ઓળખો છો? Do you know that man?

તેને કોઈ ઓળખતું નથી. No body knows him.

તમે ફ્રામજી સંકને ઓળખો છો? Do you know Mr. Framjee.

હું તેને નજરથી ઓળખું છું? I know him by sight.

હું તેને સારી રીતે ઓળખું છું. I know him very well.

અમે તેને ઓળખતા નથી. We do not know him.

આ અદસ્ત કોણ છે? Who is this gentleman?

તમે આ અદસ્તો માંથી કોણને ઓળખો છો? Do you know any of these gentlemen?

હું તેમાંના કોણને ઓળખતા નથી. I know none of them.

તમે અહિંના કોણને ઓળખો છો? Whom do you know here?

અમે કોણને ઓળખતા નથી. We know no body.

તમે સાહેબ, હું તેને ઓળખતા નથી. No Sir, I don't know him.

તમારું નામ શું? What is your name?

મારું નામ કાવશજી છે. My name is Cowasji.

તમારા પાપતું નામ શું? What is your father's name?

તમારી ઓળખ શું? What is your surname?

તમારો જન્મ કયાં થયો? Where were you born?

હું મુંબઈમાં જન્મ્યો. I was born in Bombay.

તમારી ઉંમર કેટલી છે? How old are you?

તમારી ઉંમર શું? What is your age?

મારી ઉંમર અગીઆર વર્ષની છે. My age is eleven years.

તેણી આશરે વીસ વરસની છે. She is about twenty years of age.

તમારો બાપ શું ધંધો કરે છે? What is your father?  
તે એક વેપારી છે. સાહેબ. He is a merchant, sir.  
અને તમે શું થવા માંગો છો? And what are you going  
to be?

હુંબી સાહેબ એક વેપારી થવા ઇચ્છું છું. I too, sir, wish  
to be a merchant.

તમને બાહરે જવાની રજા કોણે આપી? Who gave you  
leave to go out?

મારી રજા વગર બાહરે જતા ના. Don't go out without  
my permission.

ગઈ કાલે તમે ક્યાં હતા? Where were you yesterday?  
હું ઘેરમાં હતો. I was at home.

હું આગ્નરી હતો. I was ill

તેની એપડી ક્યાં છે? Where is his book?

તમે તેને તે શું કાંઈ નુશી આપતા? Why don't you give  
it to him?

કારણકે મેં હજી તે પુર્ત નથી કરીધી. Because I have not  
as yet finished it.

તમારી પાસે કંઈ વારતાની એપડી છે? Have you got any  
novels?

મને તે એપડી મોકલજો. Send me the book.

તમે તે આજ સાંજનાં મોકલશે? Will you send it this  
evening?

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you  
to-morrow.

તમે એવી ચોપડી લાવ્યા કે ? Did you bring that book ?

હું ન લાવવાને ભૂલી ગયો. I forgot to bring it.

કાલે તમે તે જરૂર લાવજો. Bring it positively to-morrow.

તે લાવવાને ચુકતા ના. Don't fail to bring it.

મને યાદ દેસડજો. Remind me.

મને તે યાદ નથી. I don't remember it.

મેં કેટલીક ચોપડીઓ પસંદ કાઢી છે. I have selected some books.

તમે એટલી બધી ચોપડીને શું કરશો ? What will you do with so many books.

તમે તે ચોપડી લાવવાને ભૂલી ગયા છો. You have forgotten to bring that book.

આ ચોપડી તમારા બાઈને આપજો. Give this book to your brother.

બારી બંધાડો. Open the window.

હમેશ બંધાડી રાખો. Keep it always open.

બારણું બંધ કરો. Shut the door.

તમે બારણું બંધ કીધું કે ? Have you shut the door ?

બારણાને તાળું દો. Lock the door.

દડાના દિવસ થતા જાય છે. The days are getting longer.

આજે શુ કેવી છે ? How is the weather to-day ?

સારી છે. It is fine.

આજે ઘણી ગરમી છે. It is very warm to-day.

અહીં ખુશ પવન આવે છે. We get fine breeze here.

આજે ઘણો પવન ફૂકે છે. It is very windy to-day.

આને ઠંડી છે. It is cold to-day.

રતુ જલદી બદલાઈ જશે. The weather will soon change.

તમને ઠંડી લાગે છે? Do you feel the cold ?

વરસાદ વરસે છે. It is raining.

છતરી ઊંધાડો. Open the umbrella.

જખરો વરસાદ આવે છે. It rains very hard.

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ. Let us stop there.

હા, ચાલો. Yes, come along.

વરસાદ જલદી રહી જશે. The rain will soon stop.

તે ઝડપે જાય છે. It is only a shower.

તમે ભીન થા જશો. You will get wet.

હું ભીનાઈ ગયો છું. I am wet.

તમારાં કપડા બદલો. Change your clothes.

આ કપડાં સુકવો. Dry these clothes.

ચંદ્ર પ્રકાશે છે. The moon shines.

ચંદ્રરાત કયારે? When will the new moon appear.

પરમ દહાડે. The day after to-morrow.

તેણીને જાણે પૂછો. Go and ask her.

તેણી મારી સાથે યુરસે છે. She is angry with me.

તેણી તમારી સાથે શું કાંમ યુરસે છે ? Why is she angry with you ?

આને ફરાંમજી શેઠ ધણા યુરસે દેખાય છે. Mr. Framjee looks very angry to-day.

શેરાખજી, અહિંયાં આવો. Come here, Sorabjee.

તમે ત્યાં શું કરો છો ? What are you doing there ?

હું મારો પાઠ કરું છું. I am learning my lesson.

એક ગીત ગાવો. Sing a song.

મને ગાવા નથી ગમતું. I don't like to sing.

ત્યારે તમને શું ગમે છે ? What do you like then ?

મને શીખવા ગમે છે. I like to learn.

તમે કંઈ સાંભળો છો ? Do you hear any thing ?

હું કંઈ સાંભળતો નથી. I hear nothing.

તમે એટલું ધીમું શું કામ બોલો છો ? Why do you speak so low.

તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી. Can't you speak aloud.

ધીમે ધીમે વાંચો. Read slowly.

પેલી જુવાન આઈ કોણ છે ? Who is that young lady.

ફરાંમજની છોકરી. Miss. Framjee.

તે તેણી નથી. She is not Miss Framjee.

તે તેણી પોતે છે. It is she herself.

અને પેલી જુદી આઈ કોણ છે ? And who is that old lady ?

ફરાંમજની ઘણીઆતી. Mrs. Framjee.

અને પેલો જુવાન કયો ? And that young man ?

ફરાંમજનો છોકરો. Master Framjee.

તમે મને તે ઘડિઆળ આપશો કે ? Will you give me that watch.

તમને તે હમણાં જોઈએ છે ? Do you want it now ?

હું તને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow.

તમે મને તે આપવાને વચન આપશો ? Will you promise to give it to me ?

હું વચન આપું છું. I do promise.

હું તમને વચન આપી શકતો નથી. I can't promise you.

હું નથી ધારતો કે તે તમે મને આપશો. I don't think that you will give it to me.

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી. I am not the man to break a promise.

હું મારો ભાવ પાળું છું. I keep my word.

ત્યારે હું આશા રાખું છું. I hope then.

તમે જાણો છો હું કોણ છું ? Do you know who I am ?

મેં જેમ વચન આપીએ છે તેમ હું કરીશ. I shall do as I have promised.

હું તમારા વચન ઉપર ભરોશો રાખી શકતો નથી. I cannot depend upon your promise.

તમારી પાસે કંઈ પૈસા છે કે ? Have you any money ?

મારી પાસે પાંચ રૂપીઆ છે. I have five Rupees.

મને એક રૂપીઆ આપો. Give me a Rupee.

મારી પાસે પૈસા નથી. I have no money.

મેં પંદર રૂપીઆ ઉછીના લીધા. I borrowed fifteen Rupees.

તમે મને પાંચ રૂપીઆ ઉછીના આપશો ? Will you lend me five Rupees ?

હમણાં મેં એટલી રકમ તેને આપી છે. I have just now lent him that sum.



તેણી તમારી સાથે રહે છે? Does she live with you?

હા, તેણી અમારી સાથે રહે છે. Yes, she lives with us.

ફરાંમજી ક્યાં રહે છે? Where does Framjee live?

હમણા તે પોતાનાં આપ સાથે રહે છે. He lives now with his father.

ફરાંમજીને કહો કે આવે. Tell Framjee to come.

તે અહિં આં આવે છે. He is coming here.

કાલે એક લુટારાએ મને લુટ્યો. Yesterday a robber robbed me.

તે મારા પાસા ધડિઆત વગેરે જે કંઈ હતું તે બધું લઇ ગયો.

He took away my money, watch and everything that I had with me.

તમે પોલીસને જાહેર થું કાંમ નથી કરતા? Why don't you report the matter to the Police?

મારે કયું જાહેર કરવું નથી. I donot mean to report.

હું ધણો દલગીર છું. I am very sorry.

દલગીર ના થાઓ. Don't be sorry.

આ માણસ ગરીબ છે. This man is poor.

તમારી જાત કેઇ છે? What caste do you belong to?

હું હિંદુ છું. I am a Hindoo.

તમે કયા શહેરના રહેવાસી છો? What city do you belong to?

હું પુણાના રહેવાસી છું. I am an inhabitant of Poona.

તે કોણ છે? Who is he?

તેને શું જોઇએ છે? What does he want?

તે શા સારું આવ્યો છે? Why has he come ?

એ એક બિલ લાવ્યો. He has brought a bill.

એને કહો કે આવનાં મહીનાની પહેલી તારીખે આવે. Tell him to come on the first day of the next month.

તમે બાહર ક્યારે જાઓ છો? When do you go out ?

સવારે દુઃ દશ વાગતે બાહર જાઉં છું. I go out at ten in the morning.

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું. If you like I will come to your house.

આજે સાંજના મને મળજો. Meet me this evening.

આજે સાંજે મારે ઘેર આવજો. Call at my house this evening.

તમે મને ઘરમાં ક્યારે મળશો? When can you see me at home.

હમેશાં સાંજનાં. Always in the evening.

હું ખરોત આવીશ. I will surely come.

તમે રોજ રાતના શું કામ આવો છો? Why do you always come in the night ?

તમે દીવસનાં નથી આવી શકતા? Cannot you come during day-time ?

આવતી કાલે મને આખો દહાડો કામ છે. I shall be busy all day to-morrow.

સાંજના તમારાં બનશે કે? Will the evening suit you ?

મારે સંવેદો વખત સરખો છે. Any time will suit me.

અને મળવા આવજો. Come to see me.

હું તમને તમારા ઘેર આગત મળીશ. I shall see you at your house.

જો તમે નહીં આવશો તો હું તમને લખીશ. If you do not come, I shall write to you.

કાલે સવારે આવવાને ભુલતા ના. Don't forget to come to-morrow morning.

ગેઇ કાલે હું આ બી શક્યો નહીં. I could not come yesterday.

મારે ઘણું કામ હતું. I had much work to do.

મને લાગે છે કે તે મને આલાતો નથી. I feel that he does not like me.

તમે એ બાબતમાં મને મદદ કરશો? Will you help me in this matter?

હા, ખુશીથી. Yes, with pleasure.

તે મારી તરફ સારી લાગણી ધરાવતો નથી. He is not well-disposed towards me.

મારા ખારા મીત્ર તે વિશે એટલા બધા દુઃખીર ના થાઓ. My dear friend, do not be so sorry about it.

તમે એમ ના ધારતા કે હું તમને આલાતો નથી. Don't think that I dislike you.

તે હું કેમ જાણું? How can I know that?

મારે એ બાબતમાં શું કરવું જોઈએ તે કહો. Say what you wish me to do in this matter.

તમે મને આ મેટ આપશો? Will you present this to me?

હું દલગીર છું કે તે બીજને આપવાને હું અંધાધ ચુક્યો છું. I am sorry to say that I have already promised it to another.

શું બારણું બંધ છે? Is the door shut?

તેને હાંક માટે. Call to him.

મેં તેને બે વખત હાંક માર્યો. I called to him twice.

એદલજી હજી ઘેર નથી આવ્યો. Eduljee has not yet come home.

તમે એટલા ઝડપમાં ક્યાં જાઓ છો? Where are you going so fast?

તમે એટલા જલદી શું કરવા દોડો છો? Why are you running so fast?

હું ફ્રાંમજી શેકને મળવા જાઉં છું. I am going to see Mr. Framjee.

તમે તેમનું ઘેર જોયું? Have you seen his house?

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે? Will you tell me where he lives?

શું આ કોલાબે જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead to Colaba?

કોલાબે જવાનો રસ્તો કયો? Which is the way to Colaba?

શીધા આગળ જાઓ. Go straight on.

જમણા હાથ પર વળો. Turn to the right.

તે આહ્યાં કેટલું દુર છે? How far is it from this place?

આસરે અરધો માઈલ. About half a mile.

મને ત્યાં જતાં કેટલો વખત લાગશે ? How long will it take me to go there ?

આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે ? Where does this road lead to ?

ખજાર તરફ To the market.

તમે રસ્તો ના ચુકતા. Don't miss the way.

હું મારો રસ્તો ચુક્યો છું. I have missed my way.

હું હજી બધી ગલીઓ જાણતો નથી. I do not yet know all the lanes.

કોઈ દુકાન આગળ જઈને પુછો. Go to a shop and enquire.

આ બધો વખત સુધી તમે ક્યાં હતા ? Where had you been all this while ?

હું તેને ઘેર ગયો હતો પણ તે મળ્યો નહીં. I went to his house but did not find him.

તમે ત્યાં કેટલે વાગતે ગયા હતા ? At what time did you go there ?

આજે સવારે સાત વાગે. This morning at seven.

ઐયરો બધો વખત તમે શું કરતા હતા ? What had you been doing all this while ?

હું તેની રાહ જોતો હતો. I was waiting for him.

તે મને હમણાં જ મળ્યો. He met me just now.

તે ક્યાં ગયો હતો ? Where had he been ?

મેં તેને કહ્યું કે તમારા બાપ શીક હતા. I told him that your brother was ill.

તે બજારમાં ગયો હતો. He had gone to the market.

તે ઘણો ગુસ્સે થયો. He become very angry.

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે. He is angry with me.

હું તમારી તરફનાં બોલ્યો છું. I have spoken in your favour.

આ જવાબ સાંભળીને તે ચુપ થઇ ગયો. He held his tongue on hearing this reply.

દરેક જણુ તે જાણે છે Every body knows that.

હું આવું ત્યાં સુધી થોભજો. Wait till I come.

હું નથી ધારતો કે તમે આવશો. I don't think you will come.

હું દુર નહીં જઈશ. I shall not go far.

હું અરધા કલાકમાં પાછો આવીશ. I shall be back in half an hour.

મારા પૈસા ક્યાં છે ? Where is my money ?

તમે તમારા પૈસા લીધાંછે. You have taken your money.

તમે તેનાં પૈસા શું કાંમ નથી આપતા ? Why don't you pay him his money ?

તમને તે સવાલ પૂછવાનો હક નથી. You have no right to put that question.

તે માણસને કંઈ આપો. Give something to that man.

તમારે પોતાને સારું એક રૂપીઆ લેવા. Take a Rupee for your self.

તમને કંઈ વધારે જોઈએ છે ? Do you want anything more ?

ના, તમારી મેહેરબાની થઈ. No, thank you.

તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ છે ? How many Rupees have you ?

હું ધારું છું કે એટલી રામ બસ નહીં થશે. I don't think this sum will suffice.

મને એટલા બધા પૈસા ના આપો. Don't give me so much money.

મારી પાસે પુરતા છે. I have enough.

મેં જે રકમ એને કિછીની આપી હતી તે એણે પાછી તાલી. He returned me the sum that I had lent him.

તમે તેને તેનાં પૈસા પાછા આપ્યા કે ? Have you returned him his money ?

આ ખરાબ કુતરાને બાહરે કાઢો. Turn this bad dog out.

કદાચ તે મને કરડશે. Perhaps he will bite me.

તે કદી કરડતો નથી. He never bites.

મેં આ પતિ સસ્તું ખરીદ્યું છે. I have bought this bird cheap.

તમે એનું શું આપ્યું ? What did you pay for it ?

હું ધારું છું કે તેનું મેં કંઈ ઘણું દામ આપ્યું નથી. I don't think I have paid much for it.

તમે દુગામ આગ્યા છો. You have been cheated.

હું બજાર માં જાઉં છું. I am going to the market.

મારે સારું એક ઘડિઆત્ર લાવજો. Buy me a watch.

તે એનું શું માંગે છે ? What does he ask for it ?

એમાંથી તે કંઈ એણું કરશે ? Will he accept anything less than that ?

તમે દરજીને ત્યાં જાઓ છો ? Are you going to the tailor's ?

તમારા દરજીની દુકાન ક્યાં છે ? Where does your tailor keep his shop ?

તમે દરજીને શું કામ બોલાવવા મોકલ્યો ? Why have you sent for the tailor ?

હમણાંજ મેં તમારા મીત્રને જોયો. I have just seen your friend.

જો કે હું આખરો વખત થયો અહીંજ છું તોપણ મેં તેને જોયો નથી. I have not seen him though I have been here all this while.

હું તેને થોડા દિવાસ પર મળ્યો. I saw him a few days ago.

હવે ચાલો આપણે જઈએ. Let us go now.

તમારી સાથે આવવાને મારાથી હાલ અનુવં નથી. I find it inconvenient to accompany you just now.

કાલે તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there to-morrow ?

કાલે હું તમારી સાથે ત્યાં આવીશ. I shall accompany you there to-morrow.

હું તેની સાથે આવ્યો છું. I shall come with him.

તેઓ ક્યાં છે ? Where are they ?

તેઓ આપણી પછાડે આવતા હતા, They were following us.

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે ? Did you come in a carriage ?  
નહીં, હું ચાલતો આવ્યો. No, I came on foot.



ચાલો આપણે ગાડીમાં બેસીને જઈએ. Let us go in a carriage.

ઘોડાવાણો ક્યાં છે? Where is the coachman?

ગાડી જોડવા કહો? Tell him to get the carriage ready.

તમે બહાર જાઓ છો? Are you going out?

હું ચાર વાગતે બહાર જઈશ. I will go out at four o'clock.

ઘોડાવાણને કહો કે સવારીના ઘોડા બહાર લઈ આવે. Tell the groom to bring out the riding horse.

તમારો ભાઈ પુણેથી આવ્યો છે. Your brother has arrived from Poona.

તે તમારા જેવો છે. He is like you.

હું મારા ભાઈને મળવા જઈ છું. I am going to see my brother.

તમે ત્યાં ગાડીમાં જશો કે ઘોડા ઉપર બેસીને? Shall you go there in a carriage or on horse back?

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માંગુ છું. I wish to hire a carriage.

ગાડી જલદી મંગાવો. Send for the carriage quickly.

તમે મને શું કહેતા હતા? What were you telling me?

આજે પુણેના કોણ આવ્યું? Who arrived from Poona to-day?

મારો ભાઈ. My brother.

તેના સાથે બીજું કોઈ છે? Has he any one else with him?

તેણે મારે સારું એક સુંદર ભેટ મોકલી છે. He has sent me a handsome present.

તે ક્યારે મોકલી હતી ? When was it sent ?

કાલે સવારે. Yesterday morning.

તમે ઘણાં ભગીણા છો. You are very fortunate.

શું તેઓ અસુખી છે ? Are they unhappy ?

ના તેઓ ઘણાં સુખી છે. No they are very happy.

તે પોતાના ભાઈનો માણસ છે. He is a man of word.

હું મારા ભાઈને લખું છું. I am writing to my brother.

તે કરવાને તેણે પોતાના ભાઈને હુકમ કર્યો છે. He has ordered his brother to do it.

મેં તેને બસ ૨૦૦ રૂપિયા આપ્યા છે. I have given him Rupees 200.

તે માણસના ખાતરી નથી થઈ. That man is not satisfied.

મેં જે તમને કહ્યું છે તે કાનને કહેતા ના. Don't mention what I told you to any body.

તે હું કોને કહીશ નહીં. I will tell it to no body.

તેને ના કહેતા. Don't tell him.

તે એક નીમલ્લાલ માણસ છે. He is a faithful man.

મેં એવું માણસ કદી જોયું નથી. I never saw such a man.

તમે તમારું કામ કર્યું કે ? Have you done your work ?

તે હું એક પગમાં કરવા માંડીશ. I shall commence doing it in a moment.

તમને કંઈ કામ કરવાનું નથી ? Have you nothing to do ?

તમે કેમ કહો શકો છો કે હું કંઈ કરતો નથી. How can you say that I am doing nothing.

તમે જોતા નથી કે હું આખો દહાડો મમ કરું છું? Don't  
you see that I am working all day?

તમે તે ક્યારે પૂરું કરશો? When will you finish it?

તમે મને શું કાંમ કપડો આપો છો? Why do you blame  
me?

હું શું કરું? What can I do?

મને શુશુદ્ધ નહીં મલી. I had no leisure.

મારેથી જે બને છે તે હું કરું છું. I do what I can.

તેણે શું કીધું? What did he do?

તેણે કંઈ કાંઈ નહીં. He did nothing.

મારો ખાતરી છે. I am sure.

તમારો તે વાશે ખાતરી છે? Are you sure of it?

તમે એ માને છો? Do you believe it?

તે ના માતા. Don't believe that.

હું તે નથી માનતો. I do not believe it.

હું તમારું માનું છું. I believe you.

મેં તે માન્યું નહીં. I did not believe it.

તે સાચું છે. That is the truth.

તે કામ સારી પેઢે કરા. Do that work well.

આ ખડું કઠણ કામ છે. This is a very difficult work.

તેણે આપવાને પ્રયત્ન કીધું છે. He has promised to give.

તમારો ખાતરી થઈ કે? Are you satisfied?

તમારું અહિંયાં કંઈ કામ નથી. You have no business  
here.

આ કોણે કીધું? Who did this?

મેં કીધું, સાહેબ. I did it, sir.

તમને કોણે કહ્યું કે તે કરજો ? Who told you to do that ?  
તમે આ બધું ખરાબ કીધું. You have spoilt this all.  
મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહીં જોઈએ. You must  
not touch my things.

શું તેઓ પુણે જાય છે ? Are they going to Poona ?  
નહીં, તેઓ પુણે નથી જતા. No, they are not.

તમે પુણે જાઓ છો ? Are you going to Poona ?  
તમે પુણે ક્યારે જશો ? When will you go to Poona ?  
તે ચોક્કસ નથી. It is uncertain.

મારો કાલે જવાનો વીચાર છે. I intend to go to-morrow.  
તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside  
there ?

ના, પુણામાં હું ફક્ત થોડા દહાડા રહીશ. No I shall re-  
main in Poona only for a few days.

પુણામાં તમારાં કોઈ સગાં છે ? Have you any relatives  
at Poona.

મારો બાપ હમણાં પુણામાં છે. My father is now at  
Poona.

તમે પુણે શા સારું જાઓ છો ? What takes you to Poona ?  
હું ત્યાં કામને સારું જાઉં છું. I am going there on  
business.

હું ત્યાં હવા ખાવા જાઉં છું. I am going there for a  
change of air.

તમે પાછા ક્યારે આવશો ? When will you return ?

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ. I shall be back in a few days.

તે ક્યાં ગયો છે? Where has he gone?

તે પુણે ગયો છે. He has gone to Poona.

તે ક્યારે આવશે? When will he come?

તે આજે આવશે. He will come to-day.

તમે તે કેમ જાણ્યું? How do you know that?

કારણ કે હું પુણેથી આવ્યો છું. Because I come from Poona.

તમને પુણું કેવું લાગે છે? How do you like Poona?

મને તે શહેર ઘણું ગમે છે. I like that town very much.

પણ મને મુંબઈ વધારે સારું લાગે છે. But I like Bombay better.

આવતે મહીને હું પુણે જઈશ. Next month I shall go to Poona.

હુંથી તમારી સાથે આવીશ. I too will come with you.

હું તમને મહેનત આપું છું તેથી મને માફ કરો. Excuse me for the trouble I am giving you.

મહેરબાની કરીને આટલું મારે સારું કરશો? Will you kindly do this for me?

મારી કૃપર એટલી મહેરબાની કરો. Do me this favour.

તમે ઘણા માયલુ છો. You are very kind.

તે સહેલી બાબત છે. It is an easy matter.

તમે એને બચાવવાને ફેાકટની તજવીજ કરો છો. You are trying in vain to save him.

તે શું કહે છે તે મને કહો. Tell me what he says.

તે કંઈ ખાનગી છે. It is something private.

શું કરવું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do.

મને તે પર ધ્યાન નથી આપ્યું. I have paid no attention to it.

તમારી સલાહ શું છે ? What is your advice ?

તમે તે વીશે વીચાર કરજો. You must think over it.

તમે તે વીશે શું ધારો છો ? What do you think of it ?

હું તમારી સાથે મલતો થાજી છું. I agree with you.

હું તમારાં મતને મલતો નથી. I do not agree with you.

તે તમારી સાથે મલતો થશે. He will agree with you.

એદલજી મારી સાથે મલતો થતો નથી. Eduljee does not agree with me.

હું તમારાં મતને મલતો છું. I am of your opinion.

આપણે શું કરશું ? What shall we do ?

તમારે શું કરવું છે ? What have you to do ?

તમારે ગમે તેમ કરો. Do as you please.

હું કંઈ કરી શકતો નથી. I can't help it.

મેં તમને કહ્યું તેમ તમે ખર્ચીત કરો. You must do as I told you.

હું શું કરશ ? What shall I do ?

મારે કશું કરવાનું નથી. I have nothing to do.

તે હું કરીશ. I shall do it.

હું તમને મહેત આપવાને દલગીર છું. I am sorry to put you to trouble,

તે વીશે તમને કાંઈ શક છે ? Have you any doubt about it ?

કંઈજ નહીં. Not the least.

હું તમારી ઉપર બરોસો રાખું છું. I rely upon you.

તે હું ખુશીથી કરીશ. I shall do it with pleasure.

આપણે તે વીશે બીજી વખત વાત કરશું. We will talk about it another time.

મારે તમને થોડા શબ્દો કહેવા છે. I have a few words to tell you.

શું તે કંઈ ખાનગી છે ? Is it anything private ?

તે વીશે મને ના કહો. Don't tell me about it.

તે વીશે મને ના પુછો. Don't ask me about it.

તે વીશે હું કંઈ જાણતો નથી. I know nothing about it.

તમે તે નથી જાણતા ? Don't you know that ?

હું નહીં જાણતો. I don't know.

મેં એમ સાંભળ્યું. I heard so.

તમે એ ખબર ક્યાં સાંભળી ? Where did you hear this news

તમે એ ક્યાં સાંભળ્યું ? Where did you hear it ?

તે ઘણું ખરાબ છે. That is too bad.

તે એવી ચીજ નથી. It is not such a thing.

તે એક ભૂત છે. It is a mistake.

તમે તે વીશે તપાસ કરશે Will you inquire about it ?

હા, તે વીશે હું તપાસ કરીશ. Yes, I will inquire about it.

તમારે તે વીશે તપાસ કરવી જોઈએ. You should inquire about it.

આપણે જરૂર તપાસ કરીશું. We will positively inquire. જઈને તપાસ કરો Go and inquire.

હું ત્યાં ફરીથી જઈશ. I shall go there again.

તમે શું કાંમ આવ્યા છો ? Why have you come ?

તમારે મને કંઈ કહેવું છે ? Have you any thing to say to me ?

મારી સાથે વાત કરવા માંગો છો ? Do you wish to speak to me ?

હા, હું તમને કંઈ કહેવા માંગુ છું. Yes, I wish to tell you something.

મારે તમને થોડી ખબર કહેવી છે. I have some news to tell you.

મેહરબાની કરીને તે વીશે મને જણાવજો. Please inform me of it.

હું તમને જણાવીશ. I will let you know.

તમે તમારો વીચાર ફેરવ્યો કે ? Have you changed your opinion ?

તે વીશે મને કોઈ ઇપકો આપશે નહીં. No one will blame me for that.

તેણે મને ઘણી મેહેનત આપી. He gave me much trouble.

હું મારી ફરજ બજાવવાને ચુકીશ નહીં. I shall not fail to do my duty.

અમે તમને એવું કરવા નહીં દઈશું. We can't allow you to do that.



હું તેની સાથે ઐરણી સખત રહેતો નથી. I am not so strict with him.

તેણે મને હસીને જવાબ આપ્યો કે તેને બધું સરખું હતું. He answered me laughing that it was all the same to him.

તમે કોણને વીશે વાત કરો છો ? Of whom do you speak ?

હું મારા બાપ વીશે બોલું છું. I speak of my father.

તે વીશે તમારે તેની સલાહ પુછવી જોઈએ. You should ask his advice in the matter.

તમને એ બાબતમાં ખરાબ સલાહ મળી છે. You have been ill-advised in this matter.

તમારે તેની પાસે જવું જોઈતું હતું. You should have gone to him.

હું તમારે માટે શું કરું તે કહો. Tell me what I can do for you.

તમે તેને શું કાંમ નથી કહેતા. Why don't you tell him.

હમણા મેં કહ્યું તેમ. As I said just now.

તે ધણો મગરર છે. He is very proud.

તમે શું કહ્યું ? What did you say.

તમે શું કહો છો ? What do you say ?

હું કંઈ કહેતો નથી. I say nothing.

તમે કોણને કહો છો ? Whom are you speaking to.

હું ફરામજીને કહું છું. I am speaking to Framjee.

હું શું કહેવાનો ફનો ? What was I going to say ?

હમણાં તમે ઘેર જાઓ છો કે ? Are you going home just now ?

એટલી ઉતાવળ ના કરો. Don't be in such a hurry.

જરા આશાએસ લેવો. Rest a little.

મેહેરબાની કરીને મને કહો. Please tell me.

હું તમને વિનંતી કર છું. I entreat you.

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ?

નવ વાગવાની તબક્કારીમાં છે. It is close upon nine.

મોડું થાય છે. It is getting late.

તમે બહાર કેટલે વાગતે જાઓ છો. At what hour do you go out.

હું દશ વાગતે બહાર જઈશ. I shall go out at ten o'clock.

તમને કાણે કહ્યું ? Who told you ?

તેણે મને નથી કહ્યું. He did not tell me.

કયા ઘરેલુ તે તમને કહ્યું ? What gentleman has told you this ?

તમે તેને શું કાંમ કહ્યું ? Why did you tell him ?

એમ મેં નથી કહ્યું. I have not said so,

તેણે મારા દેખતાં એમ કહ્યું. He said so in my presence.

એમ કહેવામાં તેની મતલબ શું હતી ? What did he mean by saying so ?

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me.

તમે તેને વીશે કાંઈ ખબર સાંભળી છે ? Have you heard any news of him.

હાંઓ વખત થયો તેને સારું મેં કાંઈ સાંભળ્યું નથી. I have not heard anything about him for a long time.

તમને કોઇ પુછે છે. Some body asks for you.

મારે સાર કોણ ખોટી થાય છે ? Who is waiting for me ?

આ માણસ તમારી સાથે વાત કરવા માગે છે. This man wishes to speak to you.

તમે મારે સાર ખોટી થાઓ છો ? Are you waiting for me ?

મારે સાર એક મિનીટ સચ્ચુર કરો. Wait a moment for me.

તમે તે કરવાને શક્તિવાન છો કે ? Are you able to do that ?

હું યત્ન કરી જોઈશ. I will try.

કોઈની તે કરી શકે. Any one can do it.

એમાં શું કરવાનું છે ? What is there to be done ?

તમે ક્ષેત્ર પામ્યા ? Did you succeed ?

હું નસીબ અજમાવી જોઈશ. I shall take a chance.

તમે તે કરવાને કદી શક્તિમાન થશો નહીં. You will never be able to do it.

કોઈ નહીં પણ તમે ક્ષેત્ર પામશો. None but you can succeed.

મેં ધાર્યું તેના કરતાં તમે વધારે હુશીયાર છો. You are more clever than I thought.

તમે ધારો છો તેટલું તે મુશ્કેલ નહીં પડશે. It will not be so difficult as you think.

ખુશીથી અથવા વગર ખુશીથી પણ તે તમારે કરવું જોઈએ. You must do it, whether willingly or unwillingly.

હું દરકાર નથી કરતો. I don't care.

તમે એટલા બધા અજાણ્ય શું કામ થાવો છો ? Why are you so much surprised ?

હું અજાણ્ય થાકી છું કે આ શું છે. I wonder what this is.  
જો તમને તે ગમતું હોય તો લેવો. You may take it if you like.

તે કહે છે તેનાં કરતાં તે વધારે જાણે છે. He knows more than what he says.

તે એક ધણા ગરીબ માણસનો છોકરો હતો. He was a very poor man's son.

તે ધણો હુશીયાર છે. He is very clever,

તે મારો ભાગ્યો છે. He is my partner.

તમે શું ધંધો કરો છો ? What business are you doing?

હું દુકાનદાર છું. I am a shop-keeper.

તે તમારાં કરતાં ધણું સારું જાણે છે. He knows much better than you.

તે એક વેપારી છે. He is a merchant.

આ તમારા સંવાધીનમાં લેજો. Take this in your charge.

હું આ બાકશ લઈ જાઉં છું. I take away this box.

મને તે આપવાનો હુકમ નથી. I have no orders to give it to anybody.

મારો શેઠ મને ઠપકો આપશે. My master will blame me.

તેનો જવાબદાર કોણ છે ? Who is responsible for that ?

તમે તેના જવાબદાર છો. You are responsible for that.

હું તેનો જવાબદાર નથી. I am not responsible for it.

અતો ખોલાસો તેની પાસેથી માંગો. Ask him to explain this.

આ તમને કોણે આપ્યું? Who gave you this?

તેણે મને એ સ્થાનમાં આપ્યું છે. He has given it to me in the bargain.

મને એક કાગળનો તાર આપો. Give me a sheet of paper.

મને થોડા કાગળના તાર જોઈએ છે. I want a few sheets of paper.

આ વેપારી કાગળ અને શાદી વેચે છે. This merchant sells paper and ink.

શું આ શાદીની બાટલી છે? Is this an ink bottle?

તમે મને કહોશો કે ઘોડાની બજાર ક્યાં છે? Will you tell me, where the horse market is?

તે અંગ્રેજી ભાષાનો શિક્ષક છે. He is a teacher of the English language.

તમે અહિયાં શું કામ ઉભા છો? Why do you stand here? રસ્તામાંથી ખસો. Stand out of the way.

હું અહિંયાં ઉભો રહું તો તમને કંઈ અડચણ છે. Have you any objection if I stand here.

કંઈજ નહીં. Not the slightest.

હું અહિંયાં બેશું તો તમને કંઈ અડચણ છે? Have you any objection to my sitting here?

તેમાં મને કંઈ અડચણ નથી. I have no objection to it.

રાજા અને રાણી પૈસાવાલાં છે. The king and queen are rich.

તમે પરણીયા છો કે ? Are you married ?

નહીં, હું કુંમારો છું. No, I am a bachelor.

તમે ક્યારે લગન કરવાનાં છો ? When are you going to be married ?

હમણાં હું પરણવા નથી માંગતો. I don't like to marry now એમ કેમ ? Why so ?

તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ?

તેણી રંડાએલી છે. She is a widow.

અને પેલો શખ્સ ? And that fellow ?

તે પણ રંડાએલો છે. He is also a widower.

આજે મારી સાલગરેહ છે. To-day is my birth-day.

આ નવું શાળ તમને મુંબારક હોજો. I wish you a happy new year.

હું લગનમાં જઈ છું. I am going to a marriage party.

તમે ત્યાં જમશે કે ? Will you dine there ?

હું ત્યાં જમીશ નહીં. I shall not dine there.

તમે પણ આવો છો કે ? Are you coming also ?

હું કપડાં પહેરવા જઈ છું. I am going to dress.

મારી રાહ જોજો. Wait for me.

જરા મારી રાહ જોશે કે ? Will you wait for me a little ?

હા, હું તમારે સારું ખોટી થઈશ. Yes, I will wait for you.

પાછા આવતાં વાર ના લગાડતા. Don't be long in coming back.

મને ઘણોવાર ખોટી ના કરતા. Don't keep me waiting long.

## પરચુટણ સવાલો.

શું તે રસ્તાઓ સારા છે ? Are the roads good ?  
મારે માટે તપાસ મારફતે કાંઈ કાગલો આવ્યાં છે ? Have any  
letters for me arrived by the post ?

તમે અજણ્યા છો ? Are you a stranger ?  
તમે દરીઆથી બીહો છો ? Are you afraid of the sea ?  
તમને આ બાઈ સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted  
with this lady ?

આગભોટ કેટલે વાગતે ઉપડે છે ? At what time does the  
steamer start ?

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in ?  
હું તમારી ઉપર ભરોશો રાખું ? Can I rely on you ?  
તમે તરી શકશો ? Can you swim ?  
તમે મને દીવાસલીની પેટી આપશો ? Will you give me a  
match-box ?

તમે ધારો છો કે આપણને તેમ કરવાનો વખત મળશે ? Do  
you think we shall have time to do that ?

તમે બીડો પીઓ છો ? Do you smoke ?

તમે બીલીઅરડ રમો છો ? Do you play at billiards ?

તમે ઘંટ સાંભળો છો ? Do you hear the bell ?

તમે મીસ્ટર “ એન ” ને ઓળખો છો ? Do you know Mr.  
N. ?

તમે જાણો છો તે ક્યાં છે ? Do you know where he is ?

આગગાડી આવી પોહ્યાંથી કે ? Has the train arrived ?

તપાળ આવ્યો કે ? Has the post come ?

દૂધવાસો આવી ગયો ? Has the milkman been here ?

તમારો દોસ્ત આવ્યો ? Has your friend come ?

તમે તેને પુછ્યું ? Have you asked him ?

તમે તેને તેડું કીધું ? Have you invited him ?

તમે તે આગબોટ જોયું છે ? Have you seen that steamer ?

તમે આંકડો લાવ્યા ? Have you brought the bill ?

તમને મારી સાથે આવવાને વખત છે ? Have you time to accompany me ?

તમે કોઈ દહાડો પુણે ગયા હતા ? Have you ever been to Poona ?

તમારી પાસે કંઈ શલતુ ઓરડા છે ? Have you any spare rooms ?

તમે તે બધું પૂરું કરી ચુક્યા છો ? Have you finished it altogether ?

તમારી પાસે કંઈ છુટું છે ? Have you any change ?

તમે કેવી રીતે આવ્યા ? How did you come ?

લંડન કેટલું દુર છે ? How far is London ?

તમને આ ગાંમ કેવું લાગે છે ? How do you like this town ?

તમે અહિંઆં કેટલી બધી વખત આવ્યા છો ? How often have you been here ?

આપણે વખત કેમ ગુમરશું ? How shall we pass the time ?

આપણે અહિંઆં કયાં રહીશું ? How long will we stop here ?



મારે કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long shall I have to wait?

તે પુરતું છે કે ? Is that enough ?

હું તમને પુછું, સાહેબ ? May I ask you, sir ?

આપણે ચાલશું કે ઘોડા ઉપર બેસશું ? Shall we walk or ride ?

આપણે પેલી નદી ઓલંગશું ? Shall we cross the river ?

મારે કોણને કહેવું જોઈએ ? To whom should I speak ?

એટલે ? What do you mean ?

તમે તેને શું કહો છો ? What do you call that ?

તે શેહેરનું નામ શું ? What is name of that city ?

મારે કેટલે વાગતે ઉઠવું જોઈશે ? At what time shall I have to get up ?

સહવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો ? At what time do you get up in the morning ?

તમારે મને શું કહેવું છે ? What have you to say to me ?

તમારાં ઘડિઆળમાં કેટલા વાગ્યા છે ? What is the time by your watch ?

આને અંગ્રેજીમાં શું કહે છે ? What is this called in English ?

એ શું કામમાં આવે છે ? What is the use of that ?

તમે કોટમાં શું કામ કર જાઓ છો ? What business takes you to the Fort ?

તે કેવળતનો મેવો છે ? What kind of fruit is that ?

તમે ક્યાં જવા માંગો છો ? Where do you wish to go ?

તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ?

ક્યારે અને ક્યાં તે બન્યું ? When and where did it happen ?

આપણે પાછા ક્યારે ફરશું ? When shall we return ?

તમારો ક્યારે નીકલવાનો વીચાર છે ? When do you mean to start ?

તમે પાછા ક્યારે આવ્યા ? When did you return ?

આ કાણુની ટોપી છે ? Whose hat is this ?

તમે તે શું કામ કીધું ? Why did you do that ?

તમે મારે સારું ખોટી થશો ? Will you wait for me ?

તમે મારી સાથે આવશો ? Will you come with me ?

તમે મારી સાથે શહેરમાં આવશો ? Will you accompany me to the city ?

તમે અહિંયાં રહેશો કે ? Will you stay here ?

તમ ખીટી પીશો કે ? Will you have a cigar ?

હું તમારે સારું શું કરીશકું ? What can I do for you ?

તે શું કહે છે ? What does he say ?

તેઓ શું કહે છે ? What do they say ?

તેનું નામ શું ? What is his name ?



### મુલાકાતને લગતા વાક્યો.

ખારથું કાણુ ઠોકે છે ? Who knocks at the door ?

જુઓ, ત્યાં કાણુ છે. See, who is there.

કોઈ શેઠ તમને મળવા માંગે છે. A gentleman wishes to see you ?

તેને જણા કે અંદર આવે. Tell him to come in.

હું એમલોજ છું. I am alone.

મેં તમને લાંબે વખતે જોયા છે. I have seen you after  
a long time.

તમે કેમ છો? How do you do?

સારી પડે. Very well.

હું આશા રાખું છું, કે તમે સારી પેઠે હશે? I hope you  
are well?

હા. માફ કરજો. Yes, excuse me.

હું તમને જોઈને ઘણો ખુશી છું. I am very glad to see  
you.

બહે આવ્યા. You are welcome

છોકરા, એક ખુરશી લાવ. Boy, bring a chair.

મેહુરબાની કરીને ત્યાં બેસો. Please take your seat there.

તમે કયારે આવ્યા? When did you arrive?

કાલે સાંજનાં. Yesterday evening.

તમે પૂણે હતા કે? Were you at Poona?

તમે કોણની સાથે આવ્યા? With whom did you come?

હું મારાં બધાં કુટુંબ સાથે આવ્યો છું. I have come with  
my whole family.

તમારું કુટુંબ કેમ છે? How is your family?

બધાં સારાં પેઠે છે. All are well.

તમારા કાકા કેમ છે? How is your uncle?

તે આજીરી છે. He is sick.

હું તેવતને સારું દલગીર છું. I am sorry for him.

કંઈ જણવા જોગ નથી. It is not worth mentioning.

બીજી શું ખબર? What other news?

ફ્રાંમજીનાં ધણીઆંની ક્યાં છે? Where is Mrs. Framjee?

તેણી હમણાંજ આહુરે છે. She has just gone out.

તેણીને મારી સન્નિધિ કહેજો. Give her my best compliment.

એક પ્યાલું ચાહે પીશે? Will you take a cup of tea?

એક ગ્લાસ દારૂ પીશે? Will you have a glass of wine?

નહીં, માફ કરો. No, thank you.

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage.

તે તૈયાર છે. It is ready.

તમે એને શું આપવાનું પડ્યું છે? What have you agreed to give him?

મેં તેને અરધો રૂપીઆ પડ્યો છે. I have agreed to give him half a rupee.

હીક, હું જાઉં છું. Well, I am going.

ઘેરમાં બધાંને મારી સન્નિધિ કહેજો. Present my compliment to all at home.

કોચમેન મને કોલાબે લાંકીજા. Coachman drive me to Colaba.

જલદી હીક. Drive fast.

આસ્તે હીક. Drive slow.

કોચમેન ઉભો રહે મારે ઉતરવું છે. Stop, coachman I wish to get out.

માડીવાજાને અરધો રૂપીઆ આપો. Pay half a rupee to the driver.

નથી લેતો. He does not accept it.  
 તે શું માંગે છે? What does he demand?  
 તે એક રૂપીઆ માંગે છે. He demands a Rupee.  
 નહીં, અરધો રૂપીઆ પુરતો છે. No, half a Rupee is quite sufficient.



### આવા પીવાને લગતા વાક્યો.

મારે સારું થોડી ચાહે બનાવો. Make some tea for me.  
 ફક્ત અરધું પ્યાળું. Half a cup only.  
 પેલું પ્યાળું રકાબી આપો, Hand me that cup and saucer.

આ દુધ સારું નથી. This milk is not good.  
 મને દુધની કાશી ગમે છે. I like coffee mixed with milk.  
 દુધ વગરની કાશી સવાદ લાગતી નથી. Coffee without milk is not palatable.

મને ખીલ ખાંડ આપો. Give me some more sugar.  
 ખાંડ હવે બાકી રહી નથી. There is no more sugar left.  
 નાસ્તો તૈયાર કરો. Prepare the breakfast.  
 નાસ્તાને વાસ્તે તમને શું જોઈએ છે? What will you have for breakfast?

પાંદ, માખણ, ઇંડા અને કાશી. Bread, butter, eggs and coffee.

તમે મલાઈ લેશો, Will you have some cream.  
 નહીં, હું જેલી લઉં. No, I will have some jam.

કંઈ બીજુ વધારે માખણ છે ? Is there any more butter ?

અને થોડું આપો. Give me some.

હું ચાહ નથી પીતો. I do not drink tea.

ખાતું તયાર કરો. Get the dinner ready.

બખરચીને પુછો ખાતું તૈયાર છે. Ask the cook if the dinner is ready.

ખાતું હજી તયાર નથી. The dinner is not ready yet.

તમે ખાવાતું કેમ નહીં બનાવ્યું ? Why did you not prepare the dinner ?

ખાતું કયારે તયાર થશે ? When will the dinner be ready ?

હું બહુ ભુખ્યો છું. I am very hungry.

તમે ભુખ્યા છો ? Are you hungry ?

તમે કેટલે વાગે જમો છો ? At what hour do you dine ?

જમવાનો વખત થયો. It is the time for dinner.

તેબલ ઉપર કપડું પાંચરો. Lay the cloth on the table.

આ ટમ્બલર સાફ કરો. Clean this tumbler.

તેણે ટમ્બલર ભાંગી નાખ્યું છે. He has broken the tumbler.

બીજુ ગલાશ લાવો. Bring another glass.

મારી પાસે છરી કાંટો નથી. I have no knife and fork.

પેશો ચમચો અહિ લાવો. Bring that spoon here.

ખાતું કાઢ્યું છે. Dinner is waiting.

તમે જમશો કે ? (બપોરનું) Will you have some tiffin ?

આ બાટલી ઊંધાડો. Open this bottle.

કાગ્લસકોર ક i છે ? Where is the corkscrew ?

તમને જરમન બીર ગમે છે ? Do you like German beer ?

આ જિયો ખીર છે. This is excellent beer.

તમે એક ગ્લાસ ખીર લેશો? Will you take a glass of beer?

નહીં, મને વીસકી ગમે છે. No, I like whisky.

થોડું બરફ મંગાવો. Send for some ice.

તમને શું ગમે છે સોડા કે લેમોનેડ? What do you like soda or lemonade?

મને લેમોનેડ ગમે છે. I like lemonade.

જરા ખીજે વધારે લેશો? Will you take some more?

પાંજની એક કાતરી આપો. Give me a slice of bread.

મને ખીજ આવડ આપો. Give me some more rice.

આ કારી તીખી છે. This curry is hot.

આ સારી મરઘી છે. This is a good fowl.

હું માંજીશને શોખ નથી. I am not fond of meat.

હું બાજી તરકારીને શોખીન છું. I am fond of vegetables.

તે મીઠાઇને શોખીન છે. He is fond of sweetmeats.

આ કેઈ જાતની માછલી છે? What kind of fish is this?

તમને સરકો જોઈએ છે? Do you want vinegar?

નહીં, મને થોડું અચાર આપો. No, give me some pickle

આ રાઈ સારી છે કે? Is this mustard good?

આ ખીરકોટ ઘણી કઠણ છે. These biscuits are very hard.

આ કેક સારાં નથી. These cakes are not good.

તમે આ પનીર કેમ નહીં ખાતા? Why do you not partake of this cheese?

હું કદી પનીર નથી ખાતો. I never eat a cheese.

તે સારું નથી. It is not good.

આ કેરી કાપો. Cut this mango.

તે કાચી છે. It is unripe.

નહીં, તે પાકી છે. No, it is ripe.

એ ઘણી મીઠી છે. It is very sweet.

આ નારંગી ખાટી છે. This orange is sour.

મને થોડી ચાખવા આપો. Give me some of it to taste.

આ કેળું છોલો. Peel this plantain.

મને થોડા સપરચંદ ખાવા ગમે છે. I like to eat some apples.

આ માંટલામાં પાણી નથી. There is no water in this earthen vessel.

હું બહુ તરસ્યો છું. I am very thirsty.

મને થોડું પીવાનું પાણી આપો. Give me some water to drink.

અહિયાં પીવાનું પાણી છે. Here is some drinking water.

આ ટમ્બરમાં થોડું પાણી નાંખો. Pour some water into this tumbler.

બસ કરો. That will do.

તમે જમતા નથી. You are not eating.

મેં પુરતું ખાધું છે. I have eaten enough.

અવે મારું પેટ બરાબ ગયું છે. I am happy now.

મને પાન સોપારી આપો. Give me pan sooparee.

તમે તપકીર સુંગો છો? Do you take snuff?



મને એક ચમતી આપજો. Give me a pinch.  
 તેણે ઘણો દારૂ પીધો છે. He has drunk much wine.  
 તે જમે છે. (રતનું) He takes his supper.  
 તમે જમ્યા કે ? (રાતનું) Have you sup ?  
 હું જમવા જાઉં છું. I am going to supper.  
 તે ચાહ પીએ છે. He drinks tea.  
 તમે ચાહ પીઓ છો કે કાફી ? Do you take tea or coffee?  
 હું અશા રાખું છું કે કાલે તમે અમારી સાથે જમસો. I hope,  
 you will dine with us to-morrow.  
 મારેથી આવવાને બનશે નહીં. I will not be able to  
 come.  
 હું રોકાયેલો છું. I am engaged.  
 ચાલો આપણે રીફ્રેશમેન્ટ લઈએ. Let us take some re-  
 freshment.  
 આપણે શું મંગાવીએ ? What shall we order ?  
 તમને શું ગમે છે ? What do you like ?  
 મને થોડું આઈસક્રીમ ગમે છે. I like some Icecream.  
 તમને શું પીવાનું ગમે છે ? What will you have for  
 drink ?  
 મારે વાસ્તે કંઈ ના મંગાવતા. Order nothing for me.  
 તમને કંઈ થંડું પીવાનું નથી ગમતું ? Won't you like some  
 cold drink ?  
 મેં થોડો દારૂ લીધો છે. I have had some wine.  
 ત્યારે હું આઈસક્રીમ મંગાવું છું. Then I shall order  
 some icecream.

ખીજી રકાખી લાવવા કહેા. Order another plate.  
 તમને ખીજું કંઇ ગમે છે ? Do you like anything else?  
 હમે આશરે ચાલીશ જણાં ખાનાં ઉપર હતાં. Our number  
 at the dinner-table was about forty.  
 ત્યાં ખાતુંખોનાં કરતાં મહસ્થો વધારે હતા. There were more  
 gentlemen there than ladies.  
 તેણીએ મને ચાહ પીવાને સારૂ કહયું. She offered me a  
 cup of tea.  
 શું જમવાનું સારૂ હતું ? Was the dinner good ?  
 ખરેખર ઘણું સારૂ. Very good, indeed.



## નિશાળને લગતા વાક્યો.

- નિશાળે જાઓ. Go to school.
- તમે નિશાળે નથી જતા કે ? Are you not going to school ?
- આજે મને રજા છે. I have leave to-day.
- તમે કેમ નિશાળે જાઓ છો ? Which school do you attend ?
- તમે કયા વર્ગમાં છો ? What class are you in ?
- તમે ત્યાં શું શીખો છો ? What do you learn there ?
- તમારા ક્લાસમાં કઈ અંગ્રેજી ચોપડીઓ ચાલે છે ? What are the English text-books taught in your class ?
- તમારા માસ્ટરનું નામ શું ? What is the name of your teacher ?
- મને તમારા દસકત બતાવો. Show me a specimen of your writing.

તમારો દમકત સારા નથી. Your handwriting is not good.  
તમે તમારાદસકત કેમ સુધારતા નથી? Why don't you  
improve your hand writing?

તમારા દસકત સુધારો. Improve your writing.  
તમે અંગ્રેજી બોલો છો? Do you speak English?  
ઘણું થોડું. Very little.

મને અંગ્રેજી બોલતાં આવડતું નથી. I don't know how  
to speak English.

હું તે થોડું બોલું છું. I speak of it a little.

તમે અંગ્રેજી સમજો છો? Do you understand English?

હું થોડું સમજું છું. I understand it a little.

હું જે કહું છું તે તમે સમજો છો? Do you understand  
what I say?

નહીં સાહેબ, હું સમજતો નથી. No sir, I do not under-  
stand.

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો? Do you read English?

તમે આ વાંચી શકશો? Can you read this?

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઈએ. You should learn English.

હું અંગ્રેજી શીખું છું. I learn English.

મેં જે તમને કહ્યું તે તમે સમજ્યા. Did you understand  
what I told you.

હા, હું બધું સમજ્યો. Yes, I understood it all.

આ સવાળનો જવાબ આપો. Answer this question.

તે કાંઈ સવાળ નથી. That is not the question.

તે ફરીથી બોલી જાઓ. Repeat it again.

તમારું નંબર કેટલામું છે? What is your number.

મારી ચોપડી ફાટેલી છે. My book is torn.

આ ચોપડી લેવો. Take this book.

તેજત્ર ઉપર મુકો. Lay it on the table.

મેં તેજત્ર ઉપર મુકી છે. I have laid it on the table.

આ કેવી સારી ચોપડી છે? What a nice book this is?

આવી મારી પાસે ત્રણ ચોપડીઓ છે. I have got three such books.

તેને પેલી ચોપડી જોઈએ છે. He wants that book.

તે તેને ના આપતા. Don't give it to him.

આ ચોપડી લઈ જાઓ. Take away this book.

તમારો પાઠ ઘણો ટુંકો છે. Your lesson is very short.

તમારો પાઠ ભણો. Learn your lesson.

હું મારો પાઠ શીખ્યો છું. I have learnt my lesson.

મારી પાસે તમારી ચોપડી છે. I have your book.

તમારી ચોપડી ઉઘાટે. Open your book.

આ ચોપડી મેં કાવશજી પાસેથી મેલવી છે. I have got this book from Cowasjee.

આ કોણની ચોપડીઓ છે? Whose books are these?

તે મારા ભાઈની છે. They are my brother's.

તમારો સ્લેટ લેવો. Take your slate.

હું તમને લખાજી તે લખો. Write down what I dictate to you.

વખત નકામો ના ગુમાવો. Do not waste time.

હામણ ન કરો. Do not deceive.

પ્રમાણીક લોક આખર માટે દરેક ચીજ ખોશે. Honest people will lose everything for honour.

તમે કેમ નહીં લખતા? Why do you not write?

તમે લખવાનું શરૂ કેમ નહીં કરતા? Why don't you begin to write?

હું કાલે શરૂ કરીશ. I will begin to-morrow.

આકતો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk.

પાટીઆં તરફ જુઓ. Look at the board?

તમારો કોથલો અહિંઆં છે. Here is your bag.

આ તમારી જગ્યા છે. This is your place.

મને અંગ્રેજી શીખવો. Teach me English.

તમે અંગ્રેજી ઘણું સારું બોલો છો. You speak English very well.

આજે કોણની વારી છે? Whose turn is it to-day?

તમે તે શરૂ કરો. You begin it.

તમે તે પૂરું કરો. You finish it.

જો તમે ભુલ કરશો તો હું સુધારીશ. If you make a mistake I will correct you.

મેહુરબાની કરીને આ મને ગુજરાતીમાં સમજાવો. Please explain this to me in Gujarati.

તમે આ શબ્દનો ઉચ્ચાર કેવી રીતે કરો છો? How do you pronounce this word?

તેનો અર્થ શું? What is the meaning of it?

તમે આ શબ્દનો અર્થ જાણો છો? Do you know the meaning of this word?

તમે તમારો પાઠ કીધો કે ? Have you prepared your lesson ?

મને તે માંડે કરવાને કઠણ લાગે છે ? I find it difficult to learn it by heart ?

તમે જે વાંચો છો તે સમજો છો ? Do you understand what you read ?

બધું નહીં. Not the whole of it.

હું બોલું છું તેના કરતાં વધારે સારી રીતે સમજું છું. I understand better, than I can speak.

તમે અંગ્રેજી શું કામ શીખો છો ? Why do you learn English ?

કારણકે અંગ્રેજી જાણવું હાલ ધણું અગત્યું છે. Because it is very important now a days to know English.

મારી પાસે કલમ નથી. I have no pen.

એદલજીએ મારી કલમ લીધી છે. Eduljee has taken my pen.

મને શફ્ટ કાગલ અને બલુ શાહી આપો. Give me some white paper and blue ink.

મારી પાસે કાળી શાહી છે. I have black ink..

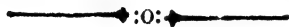
બડીઆમાં શાહી નથી. There is no ink in the ink-stand.

મને શુખડપેનનેા કકડો આપો. Give me a piece of lead pencil.

મને થોડી સ્ટીલ પેન આપો. Give me some steel pens.

મને પેલું રૂલ આપશો ? Will you give me that ruler ?

આ ફેડી મારી ચાકુ. Here is my penknife.  
 મને તમારી સ્કૂલ ફી આપો. Give me your school fee.  
 તે હું આજે વીસવી આવ્યો છું. I have forgotten to  
 bring it to-day.  
 કાવશજીને પેની પેન આપો. Give that pen to Cowasji  
 આ પેન હું તે છોકરાને આપું ? May I give this pen  
 to that boy ?  
 હા આપો. Yes, you may.  
 તે વીશે હું મારા માસ્તરને પૂછીશ. I will ask my  
 teacher about it.  
 હું ઉચ્ચાર બરાબર કરું છું કે ? Do I pronounce rightly ?  
 તમને જરા વધારે માલવરો ન્દેઈએ. You want a little  
 more practice.  
 બોલવાને વારતે બીહોના. Don't be afraid to speak out.  
 જો હું એમ બોલું તો દરેક જણ મને હસશે. If I speak  
 in that way, every body will laugh at me.  
 તેનું કંઈ નહી. If does not matter.  
 ઘાંટ વાગે છે. The bell is ringing.  
 ઘેર જાતો વખત થયો. It is time to go home.



### પેઠી અથવા દુકાનને લગતા વાક્યો.

આશીશમાં આવજો. Come to the office.  
 હું આશીશમાં જાઉં છું. I am going to the office.  
 શું આજે આશીશ ઉઘાડી છે ? Is the office open to-day ?

આને શું રજા છે ? Is there leave to-day.

આને પારસી હોકનો તેહેવાર છે. To-day is a Parsee holiday.

આને મને રજા નથી. I have no leave to-day.

મને કાલે રજા છે. I have leave to-morrow.

કાલે કાંઈ તેહેવાર છે ? Is to-morrow a holiday?

કાલે હિંદુલોકનો તેહેવાર છે. To-morrow is a Hindoo holiday.

તમને કંઈ ચાકરી મળી કે ? Have you got any service?

તમે ક્યાં ચાકરી છો ? Where are you employed ?

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay ?

મેં મારી ચાકરી છોડી છે. I have left service.

મને તો પૈસા મોકલતા ના. Do not send me the money.

હું તમારી મહેરબાનીનો બદલો વાલવાને કદી ભુલીશ નહીં. I shall never fail to requite your kindness.

આ કયું વરસ છે ? What year is this ?

આ કયો મહીનો ? What month is this ?

આને કેતરમી તારીખ ? What is the date to-day.

આને સાતમી છે. To-day is the seventh.

આજ શો વાર ? What day of the week is to-day ?

શનીવાર. Saturday.

તમને એટલું મોડું કેમ થયું ? How is it you are so late?

તમે વહેલા કેમ નહીં આવ્યા ? Why did you not come earlier ?

મને જરા કામ હતું. I had some business.



તમારે હમેશાં વખતસર આરીશમાં આવવું જોઈએ. You should always come to the office in due time.

તમે હમેશાં મોડા આવો છો. You always come late.

આરીશમાંથી નીકલો. Get out of the office.

તમારે ઘણું જલદી આવવું જોઈતું હતું. You should have come much earlier.

તમે પેલું ન્યુસ પેપર વાંચ્યું કે ? Have you read that newspaper ?

આજનું ન્યુસ પેપર ક્યાં છે ? Where is to-day's newspaper ?

ન્યુસ પેપર લાવો. Bring the newspaper.

મને જોવા દો. Let me see,

આ કોણ લાવ્યું ? Who brought this ?

આ કામ ખબરદારીથી કરો. Do this work carefully.

આ કાગળ કોણે લખ્યો ? Who wrote this letter ?

આ કાગળમાં તારીખ નથી. This letter bears no date.

તે દાહાડે તારીખ કેમ હતી ? What was the date on that day ?

આ કાગળ પરખીડાંમાં ખીડો. Enclose this letter in an envelope.

આ પરખીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on this envelope.

કાગળ ઉપર હું કોણનું સરનામું કરું ? To whom shall I address the letter ?

મને અરધા આનાવાલી ટિકટ જોઈએ છે. I want a half-anna stamp.

આને ટિકેટની ટિકેટ લાગશે ? How much stamp 'will this require ?

આ કાગળને ટિકેટ પુરતી છે કે ? Is this stamp sufficient for this letter ?

એક વેફર લાવો. Bring me a wafer,

તે કાગળને સીલ નથી કીધું. The letter is not sealed.

આ કાગળને સીલ કરો. Seal this letter.

આ કાગળ તપાળમાં નાખો. Post this letter,

આ કાગળને પોસ્ટ આશીશમાં લઇ જાઓ. Take this letter to the Post Office.

તે આજે જવું જોઈએ. It must go to-day.

તમે તે કાગળ તપાળમાં નાખ્યો કે ? Have you posted that letter ?

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવું છે. I wish to have it registered.

મેં રજીસ્ટર કીધો હતો. I had got it registered,

તપાલ આવ્યો કે ? Has the post arrived ?

તમે તપાળનાં પૈસા આપ્યા ? Have you paid the postage ?

તપાળના પૈસા આપો. Pay the postage.

આ કાગળ ઉખેડો. Open this letter.

આ કાગળ લેવો, અને જલદી તપાળમાં નાખો. Take this letter, and post it immediately.

તમે શું કરો છો ? What are you doing ?

હું તે કાગળનો જવાબ લખું છું. I am writing an answer to that letter.

આખો દહાડો શું કર્યો કીધું ? What had you been doing all day long ?

જગા અહિં આવો. Step in here for a moment.

તેને આ સમજાવો. Explain this to him.

આ કાગળની નકલ કરો. Copy this letter.

તમે ધણી ઉતાવળ કરો છો. You are in a great hurry.

ઉતાવળ ના કરો. Do not be in a hurry.

મને થોડાં કાગળ અને કવર આપો. Give me some paper and envelopes.

મારે કાગળ લખવું છે. I have to write a letter.

આ કલમ ધરો. Mend this pen.

હું એક કાગળની રાહ જોઈ છું. I am expecting a letter.

મને હમણાંજ તમારું કાગળ પુગ્યું છે. I have just received your letter.

તમારું કાગળ તપાળમાં નાંખવું છે કે ? Do you wish to have your letter posted ?

હું જવાબને સર જોટી યાગું કે ? Shall I wait for an answer.

હા, જવાબને સર જોટી થજો. Yes, wait for an answer.

મેહુરખાની કરીને આ કાગળ વાંચો. Please read this letter.

મને મેહુરત ના આપો. Do not trouble me.

તમે કામમાં છો ? Are you busy ?

તમે રોકાએલા છો ? Are you engaged ?

હા, મારે ઘણું કામ છે. Yes, I have much work to do.

મારા હાથમાં જરા કાંમ છે. I have some business to attend to.

હું તમારા કાંમ ઉપર ધ્યાન આપીશ. I will attend to your business.

હમણા તમારે મને હરકત કરવી નહીં. You must not interrupt me now.

સાંજનાં તમને કેટલે વાગતે ફરશુદ મલશે ? At what time will you be at leisure in the evening ?

પાંચ વાગ્યા પછી. After five o'clock.

શું કાલે તમને કાંમ છે ? Will you be engaged to-morrow ?  
કાલે આ વખતે મને ફરસુદ મલશે. I shall be free to-morrow at this hour.

તમે એક મિનીટ સચ્ચર કરશો ? Will you wait a moment ?  
તમે એટલી ઉતાવળ કેમ કરો છો ? Why are you in such a hurry ?

તમે એક મિનીટ સચ્ચર નહી કરશો ? Can't you wait a moment ?

કેટલી ઉતાવળ ! What a hurry !

મને ઉતાવળ છે. I am in haste.

તમને ઉતાવળ છે ? Are you in a hurry ?

તે ઉતાવળ કરે છે. He makes haste.

એક મિનીટ સચ્ચર કરો. Wait a moment.

જરા સચ્ચર કરો. Wait a little.

હું થોભી નથી શકતો. I can not wait.

આજે મને કાગળ મલીજ છે. I have received a letter to-day.

આ કાગળ ઘણું કામનું છે. This letter is very important.

ફરામજી ત્યાં છે કે ? Is Framjee there ?

નહીં સાહેબ, તે ઘર ગયો. No sir, he went home.

હું તેને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for him ?

હા, તેને બોલાવા મોકલો. Yes, send for him.

મેં તેને બોલાવવા મોકલ્યો છે. I have sent for him.

એ વીશે હું તેને કહેવાડું ? Shall I send him word of this ?

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે. I have sent him word.

જારે ફરામજી આવે તારે મારો પાસે મોકલજો. Send Framjee to me when he comes.

હું પોતે તેને લખીશ. I shall write to him myself.

મને થોડું પાતલું કાગલ જોઈએ છે. I want some thin paper.

આ બહુ જડું છે. This is very thick.

એ નહીં ચાલશે. This won't do.

પેલું ચાલશે. That will do.

તમે એક ભુલ કરી છે. You have made a mistake.

તમે ભૂલીઆ છો સાહેબ. You are mistaken sir.

હું પણ ભુલ્યો હતો. I was also mistaken.

પગાર થયો કે ? Is the pay due ?

પગાર થયો છે. The pay is due.

આજે મને કોર્ટમાં જવું છે. I have to attend the Court to-day.

હું કોર્ટમાં છું. I am in the Court.

તમે તમારું કરજ શું કામ નથી આપતા ? Why don't you pay your debts ?

કારણ કે મારી પાસે પૈસા નથી. Because I have no money.

તમે તે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back the bill ?

પેલો રહ્યો આંકડો. There is the bill.

તમે કેટલા કહ્યા ? How many did you say ?

પાંચ શો. Five hundred.

આ ચેક લેવો. Take this cheque.

તમે મને પોહાંચ આપશો ? Will you give me a receipt ?

હું તમને પોહાંચ આપીશ. I will give you a receipt.

તમે મને આ ચેકનાં પૈસા આપશો ? Will you pay me the amount of this cheque ?

રોકડા આપુ કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes ?

મને પાંચશો રૂપીઆ રોકડા જોઈએ છે. I want five hundred Rupees in cash.

મારી પાસે બધી નોટ છે. I have all currency notes.

મેહરબાની કરીને અહિંયા સહી કરો. Please sign here.

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen ?

હું આ કલમ લેજું ? May I take this pen ?

હા, લેવો. Yes, you may take it.

તમે દલાલ છો ? Are you a broker ?

આજે બજાર કેમ છે ? How is the market to-day ?

જેમનું તેમ છે. It is steady.

આજે મંદી છે. It is dull to-day.

તમને આજે કંઈ જોઈએ છે? Do you want anything to-day?

મને આજે કંઈ જોઈતું નથી. I do not want anything to-day.

હમણા ધંધો ખરાબ ચાલે છે. Trade is dull at present. ધાણનો શું ભાવ છે? What is the price of wheat?

આ કાંઈ મોસમ નથી. This is not the season.

તે વેપારી કેટલોક માલ લાવડાવે છે. The merchant has brought some goods from London.

મને હજી તે માલ પુજો નથી. I have not yet received the goods

તમે તમારા માલ ઉપર વીમો ઉતરાવ્યો છે? Have you insured your goods?

મં વીમો નથી ઉતરાવ્યો. I have not insured them.

તે વીશે હું મારા આડતીઆને લખીશ. I will write to my agent about it.

હું તેને તાર કરું છું. I am going to telegraph to him. વેલાતનો મેલ ક્યારે આવશે? When will the English mail arrive?

વેલાતનો મેલ આવ્યો છે. The English mail has come in.

સાહેબ, મારે એ દહાડાની રજા જોઈએ છે. Sir, I want leave for two days.

મારે બહાર જવું છે. I wish to go out.

## વેચાણુ તથા ખરીદીને લગતા વાક્યો.

જુઓ પેલા માણસને શું જામ્યે છે. See what that man wants.

તમને શું જોઈએ છે, સાહેબ? What do you want, sir?

તમે શું ખરીદવા માંગો છો? What do you wish to buy?

મને એક બુટની જોડી જોઈએ છે. I want a pair of boots.

કોને માટે? For whom?

મારે પોતાને વાસ્તે. For myself.

કેટલાં મોટાં? Of what size?

તમે નંબર જાણો છો? Do you know the number?

મને તમારો પગ દેખાડો. Let me see your foot.

હું ધારું છું કે આ તમને આવશે. This will fit you I think.

એ તો ધણાં નાંધલાં છે. They are too small.

તમે આ જોડી તપાસશો? Will you try this pair?

નહીં, એનું દોળ ખરાબ છે. No, its shape is bad.

આ કદાચ તમને ખરાબર આવશે. This perhaps will fit you.

એ મને દંખે છે. It pinches me.

એ મને ઇજા કરે છે. It hurts me.

આ જોડી તપાસો. Try this pair.

એ મને જરા મોટાં પડે છે. It is too large for me.

આ એક બીજી જોડી છે. Here is another pair.

એ તમને દંખશે નહીં. It will not pinch you.

આ બુટ મને ખરાબર આવે છે. These boots exactly fit me.



આ પેરીશનાં બનાવેલાં છે? Are these Paris made ?  
 મને બીજાં થોડાં દેખાડો. Show me some others.  
 હું આ બેઉ જોડી લઈશ. I will buy both these pairs.  
 આ જોડીનું શું? How much for this pair ?  
 પાંચ રૂપીઆ આઠ આનાં. Five rupees eight annas.  
 તમે ઘણું માંગો છો. You ask too much.  
 એ વાજબી કીમત છે. That is a fair price.  
 તમે એનું શું આપશો? What will you pay for it ?  
 હું તમને ચાર રૂપીઆ આપીશ. I shall give you four  
 Rupees.  
 હું પાંચ રૂપીઆ લઈશ. I will take five Rupees.  
 મને એક પટો જોઈએ છે. I want a belt.  
 અમે પટા નથી વેચતા? We do not sell belts.  
 અમે તે નથી રાખતા. We do not keep them.  
 મારે તમને શું આપવું છે? How much have I to pay  
 you ?  
 મને એક રૂપીઆનું છુટું જોઈએ છે. I want change for  
 a rupee.  
 તે વટાવ લેશે. He will deduct some discount.  
 તમારી પાસે સારી ચાહે છે? Have you got any good  
 tea ?  
 મને નમુનો દેખાડો. Show me a sample.  
 આ કંઈ સારો નમુનો નથી. This is not a good sample.  
 આ કેમ રતલ? How much for a pound of this ?  
 એક રૂપીએ રતલ. A Rupee a pound.

તમને કેટલી જોઈએ છે? How much do you want?

મને અરધો રતલ આપો. Give me half a pound.

આ કેમ દજન? How much for a dozen of these?

ત્રણ રૂપીએ દજન. Three rupees per dozen.

મને પા દજન આપો. Give me a quarter dozen.

તમને બીજું કંઈજોઈએ છે? Do you want anything else?

મને કંઈ જોઈતું નથી. I do not want any thing.

તમે કાપડ વેચો છો? Do you sell cloth?

હું થોડું કપડું ખરીદવા માગું છું. I wish to buy some cloth.

તમને આ કપડું ગમે છે? Do you like this cloth?

હું તમને બીજું જાતનું દેખાડીશ. I will show you another kind of it.

આ જાંચી જાતનું છે. This is of a superior quality.

એ કેટલું લાંબું છે? What is the length of this?

આશરે વીસ વાર. About twenty yards.

એક વારનું શું? What's the price per yard?

ત્રણ રૂપીએ વાર. Three rupees a yard.

તમે આ ખરીદશો? Will you buy this?

મને એ નથી જોઈતું. I don't want it.

તે ઘણું મોંઘું છે. It is too dear.

મને જરા સસ્તું કપડું જોઈએ છે. I want some cheaper cloth.

તે ઘણું સસ્તું છે. It is very cheap.

કયું સારું છે આ કે પેલું ? Which is the better, this one or that ?

બેઉ સરાં છે. Both are good.

હું બેઉ ખરીદીશ. I shall buy both.

તમે કંઈ ઓછું નહીં લેશો ? Won't you take anything less for it ?

હમેસ એજ ભાવ લીધામાં આવે છે. It is the usual price.

તમે મને થોડાં હાથનાં મોજાં દેખાડશો ? Will you show me some gloves ?

કેવા રંગના. Of what colour ?

પીલા રંગના. Of a yellow Colour.

આ રંગ ઘણે શેભીતો છે. This is a very beautiful colour.

તે કયો રંગ છે ? What colour is that ?

તે લાલ છે. It is red.

આ રંગ જલદી શીકંદો પડી જશે. This colour will soon fade.

તમે કયાં મોજાં પસંદ કરો છો ? Which gloves do you choose ?

હું કાલાં અને પીળાં પસંદ કરીશ. I will choose the black and the yellow ones.

શું ભાવનાં ? Of what price ?

કેમ્પી ભાવનાં. Of any price.

એની શી કીમત છે ? What is the price for this ?

હું અરધો દજન લેઈશ. I will buy half a dozen.

હું તમને અમનાં પૈસા આપું કે ? Shall I pay you now ?

જેમ તમારી મરજી. Just as you like.

હું પ્રાણે આવીને પૈસા આપીશ. I will pay you on my return.

હું તમને કાલે પૈસા આપીશ. I will pay you to-morrow.

પૈસાને માટે થોભશો કે ? Will you wait for the payment ?

હું મારી કાચલી વીસરી આવ્યો છું. I have forgotten my purse at home.

તમે કંઈ ખરીદ્યું ? Did you buy anything.

આ મને ઘણું મોઢું મળ્યું. I bought this very dear.

એ ઘણું સસ્તું છે. This is very cheap.

તમારું ઘર વેચ્યું કે ? Have you sold your house ?

મેં હજી નથી વેચ્યું. I have not yet sold it.

તમે તે તહીં વેચશો ? Will you not sell it ?

તમે તે શું કાંમ વેચો છો ? Why do you sell it ?

મને પૈસા જોઈએ છે. I am in need of money.

તમારી મરજી હોય તો મને દેખાડો. Show it to me, if you please.

પેલો કાણનો ઘોડો છે ? Whose horse is that ?

કેવો સારો ઘોડો ! Whata fine horse !

આ ઘોડો ખરીદવાની મારી મરજી છે. I wish to buy this horse.

એ ઘોડો વેચાયુકા છે. This horse has already been sold

કાલે મેં એક ઘોડો ખરીદ્યો. Yesterday I bought a horse.

તે ઘોડાનાં મને એકશો રૂપીઆ બેઠા. That horse cost me  
one hundred rupees.

તમે તમારો ઘોડો વેચશો ? Will you sell your horse ?  
હા, હું મારો ઘોડો વેચવા માંગું છું. Yes, I wish to sell  
my horse.

તમે તે ખરીદશો ? Will you buy it ?  
તેણે મને તેના બરોડા રૂપીઆ આપવા કહ્યા. He offered me  
two hundred rupees for it.

પણ મેં તે આપવા ના કહ્યું. But I refused to part  
with it.

તમે તેનું શું માગો છો ? What do you ask for it ?  
એક વાર બોલો તમારું એનું એછામાં એછું શું લેશો. Tell me  
once for all what will be the least sum you  
will accept for it.

તે વેપારી એક ઘોડો ખરીદશે. That merchant will buy  
a horse.

તે કયો ખરીદશે ? Which will he buy ?  
મેં તે ઘોડો વેચ્યો છે. I have sold that horse.

હું આ વેચવા માંગું છું. I wish to sell this.

તમે તેનું શું માગો છો ? How much do you ask for it ?

તમે તે જુદું વેચશો ? Will you sell it separately ?

આનો શું કીમત બેસશે ? How much will this cost ?

તમે આ મારે સારું કરશો ? Will you do this for me ?

તમે મારું માપ લેશો ? Will you take my measure ?

હું તમારું માપ લઉંશ. I will take your measure.

તમે તે બનાવવાનું શું લેશો ? What will you charge for making it ?

મને તે શસીન પરમાનેનો બનાવેલો જોઈએ છે. I wish to have it fashionably made.

મેં તમને નમુનો આપ્યો છે તે પ્રમાને બરાબર બનાવજો. Make it exactly similar to the pattern I have given you.

હું આશારાખું છું કે તે તમને ગમશે. I hope you will like it.  
તમે ધારો છો કે આ મને આવશે ? Do you think this will fit me ?

આ મને ઠીક પડશે. This will suit me.

તે દમલો તમને બરાબર ખેસતો છે. The coat fits you well.

તમે પોતે આરશીમાં જુઓ. Look at your self in the glass.

મારે એ દગલાનાં કેટલા પૈસા આપવા છે ? How much have I to pay for this coat ?

તમે તે ક્યાંથી ખરીદ્યું. Where did you buy it ?

કોણની દુકાનેથી ? At whose shop ?

તે દુકાનમાં જતા ના. Don't go into that shop.

તમે તમારા પૈસા નાંખી દેશો. You will throw away your money.

તમે તેની પાસે શું કામ ખરીદ્યું નહીં ? Why did you not buy from him ?

તેની પાસે કંઈ સારું નહીં હતું. He had nothing good.

તમે ભૂલો છો, તે મોઢું નથી. You are mistaken, it is not dear.

તમે ધડિઆલી છો ? Are you a watch maker ?  
આ એક ધડિઆલ સાફ કરવાનું છે. Here is a watch which  
wants cleaning.

મને તે જોવા દો. Let me see it.

તે બરાબર નથી ચાલતું. It does not go well.

એમાં કંઈ ભાંગેલું છે. There is something broken in  
it.

તે સમારવાનું તમે શુ લેશો ? How much will you charge  
for repairing it ?

તમે જામાનગીરી આપશો ? Will you give me a  
guarantee.

હા, હું તમને આપીશ. Yes, I will give you.

હું તમારે ત્યાં મુકી જાઉં છું. I will leave it with you.

તમને તે પાછું ક્યારે જોઈએ છે ? When do you wish  
to have it back ?

આજે સાંજનાં. This evening.

તે હું તમને કાલે મોકલશ. I will send it to you to-  
morrow.

મને તમારું ઠેકાણું આપશો ? Will you give me your  
address ?

મોકલવાને જુલતાના. Do not fail to send it,  
હું જુલથ નહીં. I shall not fail.



## ફરનીચરને લગતા વાક્યો.

આ સામન તુ'છે. Clean this furniture.

આ સારો ખુરશી છે. This is a fine chair.

તેબલનાં ખાનાંને કુંચી દેવો. Lock the table drawer,

આ કબજામાં મુકો. Put this in the cupboard.

મોઢું જોવાની આરસી ક્યાં છે? Where is the looking glass.

આ શબ્દોને ટાંગો. Hang up these pictures.

આ નવું શનશ છે. This is a new lantern.

આ કોણની પેટી છે? Whose box is this?

કેટલા વાગ્યા છે? What time is it?

પૌનાં દશ. A quarter to ten.

તમારું ઘડિઆળ ધણું વધારે છે. Your clock is too fast.

તમારું ઘડિઆળ ધણું ઓછું છે. Your clock is too slow.

મારું ઘડિઆળ બગડેલું છે. My clock is out of order.

ઘડિઆળ બંધ પડ્યું છે. The clock has stopped.

હું તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો. I forgot to wind it up.

ઘડિઆળને કુંચી આપો. Wind up the clock.

ટોપ પડી કે? Is the gun fired?

તે ખાનામાં મુકો. Place it into the drawer?

ખાનાંની કુંચી ક્યાં છે? Where is the key of the drawer?

તે કુંચી અહિંયાં છે. Here is the key.

આ કોથો સારા છે. These sofas are good.



તે બાંક ભાંગેલો છે. That bench is broken.  
આ સ્તુળ ધણું ઊંચું છે. This stool is very high.  
પરડા નીચે ખેંચો. Pull down the screen.  
તે સુંદર ફુલ ક્યાં છે? Where is the pretty flower?  
તે ફુલદાનમાં છે. It is in the flower-pot.  
મને મારી લાકડી આપો. Give me my stick.  
તમે બીછાતું પાંચરચું? Have you made the bed?  
મારું બીછાતું કરો. Make my bed.  
ગોદર ફેરવો. Turn the mattress.  
ચાદર બદલો. Change the sheet.  
પેલો રૂનો તકીઓ છે. That is a cotton pillow.  
અમને બીજી ધાબણી નાંખો છે. We want another blanket.  
કુરતની નાંખો. Draw down the curtain.  
પેલો નેતરનો કરંડીઓ લાવો. Bring that cane basket.  
તે ભાંગેલો છે. It is broken.  
તે કોણે ભાંગ્યો? Who broke it?  
તે બાકશ બરેલો છે કે ખાલી? Is that box full or empty?  
શીલ વગાડો. Play on the fiddle.  
હું પીઆનો વગાડવા માયું છું. I wish to play on the piano.  
તમારી પાસે કંઈ ફાળતુ કોયલો છે. Have you any spare bag.  
મારી પાસે નથી. I have none.  
મેં તે કોયલો એક દોસ્તને આપ્યો છે. I have given that bag to a friend.

તેણીની પાસે કાપડો છે. She has a bag.  
તેણીની પાસે પ્રભુ તે શબ્દ છે. She has also that picture.  
મેઠ્યાની કરીને જરા તમારો પંખો આપો. Please lend me  
your fan.



### પહેરવાની વસ્તુઓને લગતા વાક્યો.

તમે ઐરિંગ શું કામ પહેરો છો ? Why do you wear  
ear-rings ?

મેં મારી સુનાની વીડી ખોલી છે. I have lost my gold  
ring.

મને તમારી મોતીની માળા દેખાડો. Show me your pearl  
necklace.

તમે મારું ઘડિઆળ ક્યાં મુક્યું ? Where have you put  
my watch ?

મારી પાસે છ રૂપાંની બટન છે. I have six silver buttons.

મારું ઘડિઆળ સાંકળી લાવો. Bring my watch and chain.

શું તે સુનાનું ઘડિઆળ છે કે રૂપાનું ? Is it a gold watch  
or a silver one ?

તમારાં ચીતલ વણાં મોટાં છે. Your bangles are too  
large.

મારી પાસે હાથનાં મોજાં છે. I have gloves.

છોકરા, મને મારો ડાકો આપ. Boy, give me my coat.

તમે તેને બ્રશસથી સાફ કર્યો છે ? Have you brushed it ?

મારાં બુટ સાફ કર. Brush my boots.

મારાં બુટ મેજાં લાવો. Bring my boots and stockings.

આ પાટલું ન જુવું છે. This is an old pantaloon.

પેલું નવું છે તે લાવો. Bring that new one.

મને નવી ટોપી જોઈએ છે. I want a new hat.

તમારી પાઘડી કાઢો. Take out your turban.

તમારી પાઘડી પહેરો. Put on your turban.

પેલો રૂમાળ પડ્યો છે. That handkerchief has fallen down.

આ બનીઆંન મેલું છે. This jacket is dirty.

આ સાડીની ઘડી કરો. Fold up this *Sadi*.

મને ટુવાળ જોઈએ છે. I want a towel.

આ કાળની ચોલી છે ? Whose bodice is this ?

● પેલો પટો ક્યાં છે ? Where is the belt ?

પેલી નવી ઈન્જર લાવો. Bring those new trousers.

મને શાય દોરો જોઈએ છે. I want a needle and thread.

આ છતરી તમારી છે કે મારી ? Is this your umbrella or mine ?

હા, તે મારી છે, તમારી નથી. Yes, it is mine, not yours.

મારી છતરી કાળુની પાસે છે ? Who has my umbrella ?

તે મારી પાસે છે ? I have got it ?

તમે શું શોધો છો ? What are you looking for ?

હું મારી કાથલી શોધું છું. I am looking for my purse.

મેં મારી કાથલી ગુમાવી છે. I have lost my purse.

મને મારી કાથલી મળતી નથી. I cannot find my purse.

જાઓ જઈને, શોધો. Go and look for it.

તમે તે ક્યાં મુકી ? Where did you leave it ?

તમનેમારી કોથલી મલી છે ? Have you found my purse ?

આ કોણની કોથલી છે ? Whose purse is this ?

હા, એજ મારી છે. Yes, it is mine.

તે શોધી કાઢી માટે મને કંઈ ઇનામ આપો. Give me some reward for having found it out.

આ બદીઆત મારું નથી. This waistcoat is not mine.

એ કંઈ મારી નીશાની નથી. That is not my mark.

શું આ રેશમ છે ? Is this silk ?

નહીં, તે ઉન છે. No, it is wool.

મારે સારૂં થોડું રેશમ લાવો. Get some silk for me.

આ ટોપીનું તમને શું ખેડું ? What did you pay for this cap ?

એના મને બે રૂપીઆ ખેડા. It cost me two rupees.

શું આ રૂમાળ તમારો છે ? Is this handkerchief yours ?



**ફરવા જવાની બાબતને લગતા વાક્યો.**

તમે તૈયાર છો ? Are you ready ?

મેં હજી કંઈ નથી પહેર્યું. I have not yet put on my clothes.

થોડા વારમાં હું તૈયાર થઈશ. I shall soon be ready.

આપણને વખત ખોવો નહીં જોઈએ. We should not lose any time.

આપણને ઘણો વખત છે. We have plenty of time.

મોડું થાય છે. It is getting late.

ગમે તો તમે જાઓ. You may go if you like.

મારે સારું જોડી ના થતા. Do not wait for me.

મારા વગર જતા ના. Do not go without me.

તમે અમારી સાથે આવો છો ? Are you coming with us ?

હું તમારી સાથે નહીં જઈશ. I will not go with you.

તે મારી સાથે આવે છે. He comes with me.

ત્યાં શું જોવાનું છે ? What is there to be seen ?

ત્યાં કંઈ જોવા લાયક છે કે ? Is there any thing worth seeing ?

દાખલ થવાની રી શું છે ? What is the entrance fee ?

ત્યાં કંઈ ચોક્કસ લેવામાં આવતું નથી. The fee is not fixed.

તે દરેક જણને સારું ખોલ્યું છે ? Is it open to all ?

હું ત્યાં કદી ગયો નથી. I have never been there.

તમારે ત્યાં જવાનો ઇરાદો છે ? Do you intend to go there ?

મારે ત્યાં શનવારે જવાનો ઇરાદો છે. I intend to go there on Saturday.

આપણે ત્યાં સાથે જઈશું. We will go there together.

શ્રવા આવશે ? Will you come out for a walk ?

ખુશીથી હું તૈયાર છું. With pleasure, I am ready.

તમે મારી સાથે એકલા આવશો ? Will you come alone with me ?

હા, આપણે ક્યાં જઈએ ? Yes, where shall we go ?

ચાલો આપણે બેંડ સ્ટાંડ આગલ જઈએ. Let us go to the band stand.

તે અહિંથી દુર છે કે? Is it far from here?

નહીં, તે પાસે છે. No, it is near.

ચાલો આપણે ગાડી કરીને ફરવા જઈએ. Let us go out in a hired carriage.

આપણે ક્યાં શુધી જઈશું? How far shall we go?

લાંબું ચાલવાનું નથી. The walk is not long.

તમે થાકી નથી ગયા? Are you not tired?

હું થાકી ગયો છું. I am tired.

ચાલો આપણે બેસીએ. Come let us sit.

હવે મને જવા દો. Let me go now.

ચાલો આપણે આ રસ્તે જઈએ. Let us go by this way.

આ ગામનું નામ શું? What is the name of this town?

પેલી કંઈ હવેલી છે? What building is that?

તે એક પોહોયખાનું છે. It is a hotel.

આ કયો મીનારો છે? What tower is that?

ચાલો આપણે તેને મથાલે જઈએ. Let us go to the top of it.

મેં તે કદી જોયો નથી. I have never seen it.

આપણે ઉપર જઈ શકીશું? Can we go up.

હા, મને તમારો હાથ આપો. Yes, give me your hand.

પેલું કોણનું પુતલું છે? Whose statue is that?

તે બહુ મોટું છે. It is very large.

ચાલો આપણે ઘેર જઈએ. Let us go home.

હું નાટકમાં જાઉં છું. I am going to the theatre.

આજે ત્યાં ખેલ સારો થશે ? Will there be a good play to-day ?

તમે મારી ટિકટનાં પૈસા આપશો ? Will you pay for my ticket ?

હા, હું તમારી ટિકટનાં પૈસા આપીશ. Yes, I will pay for your ticket.

તેમને જગ્યા કઢાવજ નહીં શકે. They will hardly find room. ગઈ રાતે તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been last night ?

રાતે હું નાટકમાં ગયો હતો. I had been to the theatre last night.

ફ્રામજી પણ ત્યાં આવ્યા હતા. Framjee also was there.

હું નાંચમાં જાઉં છું. I am going to the ball.

તેણે તમને તેડું કીધું છે ? Has he sent you an invitation ?

તમને તેડું નથી કે ? Have you not been invited ?

તમે પાનાં રમશો ? Will you play at cards ?

મને શેતરંજ રમવા ગમે છે. I like to play chess.

આપણે સાંજનાં રમશું. We will play in the evening.

તેણી મારી સાથે રમે છે. She is playing with me.

અમે બાગમાં છીએ. We are in the garden.



## સગાઈને લગતા વાક્યો.

તેઓનાં મા આપની ખાતરી થઇ છે. Their parents are satisfied.

તે મા આપ વગરનો છોકરો છે. He is an orphan boy.

તે છોકરાનો આપ કોણ છે? Who is the father of the boy?

તમારાં સગાં ક્યાં છે? Where are your relatives?

તે મારો સગો છે. He is a relation of mine.

તે તમારો છોકરો છે? Is he your son?

તેણી મારી છોકરી છે. She is my daughter.

મારી બહેન મારાં કરતાં ઊંચી છે. My sister is taller than myself.

તમારી બહેન ક્યાં છે? Where is your sister?

તેણી નિશાળે ગઇ છે. She has gone to school.

તમારા ભાઈને તેડો. Call your brother.

તે આશીસમાં ગયો છે. He has gone to the office.

પેલી કોણ છે? Who is she?

તે મારી સાસુ છે. She is my mother-in-law.

તમારા સસરા ક્યાં છે? Where is your father-in-law?

મારો આપ મને ચાહે છે. My father loves me.

મારી માએ ત્યાં છે. My mother is there.

તમારા ધણી શું ધંધો કરે છે? What is your husband?

તે વણ દાકતર છે. He is a Doctor.

મારી ધણી આંની અંગ્રેજી જાણે છે. My wife knows English.



આ તમારાં કાકીને આપજો. Give this to your aunt.

મારા બે કાકા છે. I have two uncles.

તમારો જમાઈ ગરીબ છે. Your son-in-law is poor.

મારા બપાવા બુદ્ધ છે. My grand father is old.

મારા બપાઇ ગુજરી ગયાં છે. My grand-mother is dead.

મારી માએની બે બહેન છે. My mother has two sisters.

તે મારો કાકાનો છોકરો છે. He is my cousin.

તમારાં બહેનને અંગ્રેજી કાણ શીખવે છે? Who teaches your sister English?

મારો મોટો ભાઈ મુંબઈમાં નથી. My elder brother is not in Bombay.

તમને કેટલાં છોકરાં છે? How many children have you?

મને ચાર છોકરાં છે. I have four children.

મને ત્રણ છોકરા અને એક છોકરી છે. I have three sons and one daughter.

તેણી માયાળુ છે. She is kind.

તે ડાહી છોકરી છે. She is a prudent girl.

તમારી બેનની જન્મર કેટલી છે? What is your sister's age?

તમે મારી જન્મર શું ધારો છે? What do you think my age to be?

તે મારા છોકરાનો છોકરો છે. He is my grand son

તે મારો સાવકો ભાઈ છે. He is my step brother.

કાવશજી શેઠનાં છોકરાંએ ક્યાં છે. Where are Mr. Cawasjee's children.

મેરવાનજી પર બાપા ઘણા ગુસ્સે છે. Papa is very angry with Merwanjee.

આ બાપાઓ ક્યાં જાય છે? Where do these ladies go?

સહથી મોટા તમે છો કે? Are you the eldest?

નહીં, હું સહથી નાનો છું. No, I am the youngest.

આપણે આપરાં છોકરાંઓ સારું બોલીએ છીએ. We are talking of our children.

ત્યાં કેટલા છોકરાઓ છે? How many boys are there?

ત્યાં દશ કરતાં વધારે છે. There are more than ten.

મારા દોસ્તની છોકરી ગુજરી ગઈ છે. My friend's daughter is dead.

થોડા મહીના પર તેનો એક છોકરો પણ ગુજર્યો હતો. He had also lost a son some months ago.

### બીમારીને લગતા વાક્યો.

તમે શીક દેખાવો છો. You look ill.

તમે માંદા છો? Are you ill?

તમારી તબીબત ઠીક નથી? Are you not well?

હા, હું માંદો છું. Yes, I am ill.

મને ચક્કર આવે છે. I feel giddy.

થોડું પાણી પીઓ. Drink some water.

હમણાં તમને કેમ લાગે છે? How do you feel now?

માથ કરન્ને સાહેબ, હાલ હું વધારે સારી પેઠે છું. Thank you sir, I am a little better now.

હું ઘેર જાઉં ? May I go home ?

હા, જલદી ઘેર જાઓ. Yes, go home quickly.

હું ડાક્ટરને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for a Doctor ?

ડાક્ટર આવ્યો છે. The Doctor has arrived.

તમને શું થયું છે ? What is the matter with you ?

તમને શું દરદ છે ? What is your complaint ?

તમારું માથું દુઃખે છે ? Have you a head-ache ?

હા, મારું માથું દુઃખે છે. Yes, my head-aches.

મને સરદી થઈ છે. I have caught cold.

મારું આંગળું સુજીતું છે. I have a sore finger.

મને તાપ આવે છે. I suffer from fever.

મારા દાંતમાં દુઃખ થાય છે. I have got a tooth-ache.

મને તમારી જીભ દેખાડો. Show me your tongue.

મને તમારી નાડ જોવા દો. Let me feel your pulse.

તમે કેટલું થયું માંદ પડ્યા છે ? How long have you been ill ?

ગેઇ કાલથી. Since yesterday.

તમને સારી ભુખ લાગે છે ? Have you a good appetite.

મને તરસ લાગે છે. I feel thirsty.

તમને સારી જાંઘ આવે છે ? Do you sleep well ?

ગઈ રાતે હું બરાબર જાંઘ્યો નહીં. I did not sleep well last night.

ખાંજી શું ખાઉં ? What food shall I take ?

કાંજી, દુધ અને રોટલી. , Canji, milk and bread.

આવલ ના ખાતા. Don't take rice.

આ દવા કોણને સાર છે ? For whom is this medicine ?

તે તમારે પોતાને વાસ્તે છે. It is for yourself.

તમે એદવળને જોવા આવો છો ? Are you coming to see Eduljee ?

હું તેને આજે સાંજનાં જોવા જઈશ. I will go to see him this evening.

તે સારી પડે છે કે ? Is he well ?

તે હજી માંદો છે. He is still ill.

શું તે થણો માંદો છે . Is he very ill ?

ના, તે થણો માંદો નથી. No, he is not very ill.

તેને શું થયું છે ? What is the matter with him ?

તેને તાપ આવે છે. He has got fever.

તેને ફેર પડવા માંડ્યો કે ? Is he getting better ?

તે આજે વધારે સારીપેડે છે. He is a little better to-day.

તે દહાડે દહાડે સુધુરતો જાય છે. He is improving day by day,

કયા દાક્ટરની તે દવા કરે છે ? What Doctor treats him ?

તમે ઠીક દેખાવો છો. You look well.

હું તદન સારી કાંની નથી. I am not quite well.

આજે હું બાહરે જઈ શકતો નથી. I cannot go out to-day.

હું ઘણું ખમું છું. I suffer much.

તે મરણ પામ્યો છે. He is dead.

અફસોસ ! Pity !

ગરીબ ખીયારો ! Poor fellow !

રડો નાં. Do not cry.

મને ઘણું લાગે છે. I feel much.

મારે ખચીત જવું જોઈએ. I must certainly go.

### તકરારને લગતા વાક્યો.

તે એક છાકટો માણસ છે. He is a drunkard.

તે છાકટો થયો છે. He is drunk.

તું મુરખ છે. You are a fool.

તારું મોઢું બંધ કર. Shut up.

હું તુંને જોઈ લેઈશ. I will be even with you.

તમે શું કરશો ? What can you do ?

તમારીથી થાએ તે કરી લેજો. You may try your worst.

ચૂપ રહે. Keep quiet.

મને હાથ નાં લગાડ. Don't touch me.

સંભાળ મને ગાળ ના દ. Take care that you don't abuse me.

તે મને શું કામ ગાળ દીધી ? Why did you abuse me ?

શું થયું છે ? What is the matter ?

આ શખસે મને ગાળ દીધી. This fellow has abused me.

વમર વાંકે ? Without any fault ?

મેં એને ગાળ નથી દીધી. I have not abused him.

એ જુઠો છે. He is a liar.

તમે સોગંદ ખાશો ? Will you swear ?

હું કદી સોગંદ ખાતો નથી. I never swear.

તેણે મને આંચકો માર્યો. He gave me a push.

તેણે મારા કપડાં ફાડ્યાં. He tore my clothes.

તમારો કોઇ સાક્ષી છે? Have you any witness?

આ છોકરો મારો સાક્ષી છે. This boy is my witness.

હું હીંમતથી કહું છું કે એ જુઠું બોલે છે. I positively say that he tells a lie.

સાચું બોલો. Speak the truth.

તમારો ચહેરો શીકદ્ર છે. Your face is pale.

તે મને ચીડવે છે. He teases me.

તેને ના ચીડવો. Don't tease him.

હું તમને મારીશ. I will beat you.

શું તું મને મારશે? Will you beat me?

અલબત્ત. Of course.

મારા મારી ના કરો. Don't fight.

તેઓને લડી રહેવા દો. Let them fight out.

તેઓ આપણી સાથે કાઢાશે. They will fall out with us.

તે આપ. મતલબીઓ છે. He is a selfish fellow.

તેમાં કંઈ શક નહીં. No doubt as to that.

તમે ઘેલા છો? Are you mad?

તમારી સુધ્ધી ઠેકાણે નથી. You do not seem to be in your proper senses.

હું તમારો વીશવાશ કરી શકતો નથી. I can't trust you.

શા માટે નહીં? Why not?

એને મારું ઘડિઆળ ચોર્યું. He stole my watch,

આ ખબરથી હું ઘણો ગુસ્સે થયો. I got much offended with this news.

તેને વીશે મને શક છે. I have some doubt as to that.

તે હું સાબીત કરી આપીશ. I will prove it.

તે ખરું છે કે ? Is that true ?

બીલકુલ નહીં. Not at all.

તમારો વાંક એકદમ કબુલ કરો. Confess your fault at once.

તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી. I do not believe what he says.

મારું માનો સાહેબ, હું સાચું કહું છું. Believe me sir, I tell you the truth.

તેણે જે તમને કહ્યું, તે તમે માનો છો ? Do you believe what he told you ?

હું તે બીલકુલ માનતો નથી. I do not believe it at all.

તમે સારી રીતે જાણો છો, કે હું તેવું માનતો નથી. You know well, that I do not believe him.

તમે સાચું શું કામ નથી બોલતા ? Why don't you speak the truth ?

તમે મને માફ કરશો ? Will you forgive me ?

હું તમને માફ કરું છું. I forgive you.

હું તમારી પાસે માફ માગું છું. I apologize to you.

તમારે બીજું કાંઈ કહેવું છે ? Have you any thing more to say ?

તે એક શરમની વાત છે. It is a shame.

આ વખતે જવા દો છું. I will let you go this time.

આ કાંઈ બરાબર ઇનસાફ નથી. This is not fair justice.  
તમે તમારું કામ કરો. Mind your own business.  
મારી સાથે એટલી બધી છુટ ના લેવો. Don't take so much  
liberty with me.

મને અપમાન ના આપો. Don't insult me.  
તે મારું કામ છે. That is my business.  
તુને મને એમ કહેવાનો હક નથી. You have no right to  
speak to me thus.

થું આપણને તેને માફ કરવો નહીં જોઈએ ? Should we not  
pardon him ?

હસો ના. Don't laugh.  
તમે થું કામ હસો છો ? Why are you laughing?

### સ્ટેશનને લગતા વાક્યો.

તમે આગગાડીમાં નવોછો કે આગબોટમાં ? Will you go  
by rail or by steamer ?

હું આગગાડીમાં પુણે જાઉં છું. I am going by rail to  
Poona.

પુણની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the train  
start for Poona.

પુણની પેહેલી ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the first  
train start for Poona ?

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the next train  
start ?



આ બધી વસ્તુઓ બાંધો? Pack up all these things.

મોડું થયલું લાગે છે. It seems to be late.

વખત ખોવો નહીં જોઈએ. No time should be lost.

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ. Let us walk fast.

તમે વખતસર આવ્યા છો. You are just in time.

દરેક ચીજ તૈયાર છે. Every thing is ready.

ઉતાવળ કરો અને તમારી ટિકીટ લેવો. Make haste and take your ticket.

મને પુણાની એક ટિકીટ જોઈએ છે. I want a ticket for Poona.

બાડું શું છે? What is the fare?

તમે કયા વર્ગમાં જાઓ છો? What class do you travel in?

હું પહેલા વર્ગની ટિકીટ લઈશ. I will take a first class ticket.

એક પહેલા વર્ગની પુણાની ટિકીટ આપો. Give me one first class ticket for Poona.

ઉતાવળ કરો અને ગાડીમાં તમારી જગો લઈ લેવો. Make haste and take your seat in the carriage.

ચાલો આપણે જઈને આપણી જગો લઈએ. Let us go and take our seats.

ગાડી ક્યારે ઉપડશે? When will the train start?

પાંચ મિનીટમાં ઉપડશે. It will start in five minutes.

પક્ષો બધા તમારો સામન છે કે? Is that all your luggage?

પુણાની ગાડી કેમ? Which is the train for Poona?

મને ગાડીમાં આવવા દેવો. Let me enter the carriage.

ત્યાં કાંઈ જગ્યા છે કે ? Is there any room there?

કંઈજ નહીં. None at all.

આ તમારી જગ્યા છે કે ? Is this your place?

આ જગ્યા રોકાયેલી છે. This place is engaged.

મહેરબાની કરીને જરા નીચે ખીશો. Please move down a little.

અહિંયાં જગ્યા નથી. There is no room here.

તમારો ટિકીટ ક્યાં છે ? Where is your ticket?

મને તમારી ટીકીટ દેખાડો. Show me your ticket.

આપણે શું કામ ઉભા રહીએ ? Why should we be standing?

ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે ? Why has the train stopped?

આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઉભી રહે છે. This train stops at each station.

આપણને અહિંયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે ? Do we change carriages here?

• આપણને અહિં યાં ખોટી થવું પડશે ? Shall we have to wait here?

આપણે અહિંયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long shall we have to stop here?

આપણે પુણે કેટલે વાગતે પોંહીયશું ? At what o'clock shall we reach Poona?

આપણે સાત વાગતે પુણે પોંહીયશું. We shall reach Poona at seven o'clock.

હું તદન થાડી ગયો છું. I am altogether tired.

હમણાંને સ્ટેશન આવશે તેનું નામ શું? What is the name of the next station.

શું આ છેલ્લું સ્ટેશન છે? It this the last station?

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે. Yes, this station is the last,

મારો સામન ક્યાં છે? Where is my luggage?



### ઘેરને લાગતા વાક્યો.

હું મારું હાલતું ઘેર ખાલી કરું છું. I am removing from my present quarters.

તમે ક્યાં રહેવા જાઓ છો? Where are you going to reside?

શું આ ઘેર ભાડે આપવાનું છે? Is this house to be let?

આ ઘેરનાં માલેક તમે છો? Are you the owner of this house?

માલેક ક્યાં રહે છે? Where does the owner live?

બીજા માળે. On the second floor,

અમાં કેટલા ઓરડા છે? How many rooms are there?

ચાર ઓરડા છે. There are four rooms.

આ ઘેર હું ભાડે રાખવા ચાહું છું. I wish to rent this house.

તમે મને ઘેર ભાડે આપશો? Will you let me the house?

આ ઘેરનું ભાડું શું છે? What is the rent of this house?

તમારું નવું ઘર તમને કેટલું લાગે છે? How do you like your new house?

તેમા દરેક જાતની સગવડ છે. There is every convenience in it.

તે ઘણું સુખાકારી જરેણું છે. It is very comfortable.

તમે મારું ઘેર જોયું છે? Have you seen my house?

તમે મારું ઘેર જાણ્યું છે? Do you know my house?

તમે કયા મોહલામાં રહો છો? What street do you live in?

તમે કયા માલ પર રહો છો? Which floor do you occupy?

સૌથી ઉંચેના પર. The top-most.

તમે કોણ સાથે રહો છો? With whom do you live?

મારા ભાઈ સાથે. With my brother.

તમે ક્યાં ઉતરેલા છો? Where have you put up?

મારા મીત્રને ત્યાં. At my friend's.

તમારો મીત્ર ક્યાં રહે છે? Where does your friend reside?

મેહો સ્ટ્રીટમાં નંબર ૭૬ વાલાં ઘેરમાં. In Meadow Street No. 76.

આલો સાહેબજી, Well good-bye.



## શરીરનાં ભાગો.

આંખ. Eye.	ચામડી. Skin.
આંખનાં પાંપણ. Eyelash.	છાતી. Chest, Breast.
આંખનાં ડોલા, Eye balls.	જડબું. Jaw.
આંગળું. Finger.	જીભ. Tongue.
આંચડ. Pap, Breast.	જાંઘ. Thigh.
આંચડની બેડણી. Nipple.	ટાલક. Crown of the head
આતરડાં. Bowels.	ટાલવું. Palate.
કપાલ. Forehead.	ટેકું. Calf of the leg.
કમર. Waist.	ટાંચાં. Knuckles.
કલેજુ. Liver.	ડાચું. Jaw-bone.
કાન. Ear.	ડુંડી. Navel.
કેડ. Waist.	તલ્લી. Spleen.
કોપરીયું. Elbow.	ચેબીઆ. Whiskers.
ખભુ. Shoulder.	દાઢ. Molar.
ખુધ. Hump.	દાઢી. Beard.
ગરદન. Neck.	દાંતના પારા. Gums.
ગાળું. Throat.	દાંત. Tooth.
ગાલ. Cheek.	દાંતો. Teeth.
ગુચ્છા. Lock of hair.	ધડ. Trunk.
રૂઠણું. Knee.	નાખ. Nail.
ગુર. Marrow.	નસ. Vein.
ગુરદો. Kidney.	નસકોરી. Nostril.
ધૂડી. Ankle.	નાડ. Pulse.

પગ. Foot.	માથું. Head.
પગો. Feet.	માથાની જોખરી. Skull.
પગની ઁડી. Heel.	માસ. Flesh.
પગની ધુડી. Ankle.	મુઝ. Mustaches.
પગનું તલિયું. Sole.	મુડી. Fist.
પગનો અંગોઠો. Toe.	મોઢોડું. Mouth.
ખીડ; ખરડો. Back.	લોહી. Blood.
પિતો. Gall-bladder.	શરીર. Body.
ખીશાખ મૂત્ર. Urine.	સ્નાયુ. Muscles.
પેટ. Belly.	સફરો. Anus.
પાંસરી. Rib.	સાંધાં. Joints.
પોંહચો. Wrist.	હાડપચી. Chin.
કુકકો. Bladder.	હથેલી. Palm.
ફેફસાં. Lungs.	હાડકું. Bone.
અગલ. Armpit.	હાડપંજર. Skeleton.
ખરડાનો કાંઠો. Back bone.	હાથ. Hand.
આજુ. Arm.	હાથનો અંગોઠો. Thumb.
ખાલ. Hair.	હોજડી. Stomach.
ભવાં. Eyebrows.	હોઠ. Lip.
ભેજુ. Brain.	



## દરદોના નામ.

અધામણ. Diarrhoea.	ગુચનો ઠાસો. Hooping
અબછડાં. Chicken-pox.	ગાંઠ. Tumour. [cough.
અજીરણ. Indigestion.	ગોવરં. Measles.
અડગરી. Hiccough.	ગોલાનો ખરજ. Rupture.
અરધ. Prickly heat.	ધુમકું. Boil.
આટણ. Corn of the foot.	ચસકા. Shooting-pain.
આપઘાટ. Suicide.	ચુકો. Colic.
ઉપલયુ. Convulsions.	છામરો. Blister.
ઉવડી. Vomit.	જખમ. Wound.
ઊંદરી. Alopecia.	જલદર. Dropsy.
અંધાપો. Blindness.	ઝેર. Poison.
આંકરાં. Cramps.	ટાટીઓ તાવ. Ague.
આંજની. Sty on the eyelid.	ઠણક. Throbbing-pain.
કમજીઆત. Costiveness.	ઠાસો. Cough.
કમલો. Jaundice.	તાવ. Fever.
કોલેરા. Cholera.	દરાજ. Ringworm.
કોહોર. Leprosy.	દસતાંત. Menses.
કંઠમાલા. Goitre.	દુખ. Pain.
ખરપથું. Eczema.	નખછર. Whitlow.
ખહી. Consumption.	નખલો. Gout.
ખીલ. Pustule.	નાસુર. Fistula.
ખુજલી. Itch.	નેવર. Liver complaint.
	પાકું. Carbuncle.

પીત્ત. Bile.	લકવો. Paralysis.
શીફર. Epilepsy.	લચક. Dislocation.
ફોલ્લો Boil.	લંગડું. Lame.
કુલુ' Albugo.	લુ. Sun-stroke'
ફેર. Giddiness.	વસુરી. Tumour.
બાદી. Indigestion.	સરકમ. Catarrh ; Cold.
ખેહર. Deaf.	સરદી. Cold.
બેબ્બેનો તાવ. Brain-fever.	સહીએડ. Small-pox.
મરડો. Dysentery.	સોજો. Swelling.
મચો. Wart.	સંગરા. Venesection.
માથાનું દર. Headache.	સંધીવા. Rheumatism.
મુગું. Dumb.	હરમ. Piles.
મોતિઓ. Cataract.	હાફળ. Asthma.
રતપીત. Black leprosy.	હીસતરીઆ. Hysteria.

### સગર્થ.

કાકી. Aunt.	છોકરું. Child.
કાકો. Uncle.	છોકરાં. Children.
છોકરી. Daughter.	જમણ. Son-in-law.
છોકરો. Son.	જેઠ. Husband's elder brother.
છોકરા (અથવા) છોકરીની છોકરી. Grand-daughter.	જેઠાણી. Husband's elder brother's wife.
છોકરાનો (અથવા) છોકરીનો છોકરો. Grand-son.	દેર. Husband's younger brother.



દેરાણી. Husband's younger brother's wife.

ધણી. Husband.

ધણીઆણી. Wife.

નણંદ. Husband's sister.

પીતરાઈ બેન. Paternal uncle's daughter.

પીતરાઈ ભાઈ. Paternal cousin.

ડુધ. Paternal aunt.

ડુવે. Paternal aunt's husband.

બંધેલી. Brother-in-law.

બપાઈ. Paternal grandmother.

બપાવે. Paternal grandfather.

બાપ. Father.

બેહેન. Sister.

ભતરીજી. Niece.

ભતરીજો. Nephew.

ભાઈ. Brother.

ભાણેજ. Sister's son.

ભાણુજી. Niece.

બોનધ, બાબી, Brother's wife,

મમાઈ. Maternal grandmother.

મમાવે. Maternal grandfather.

મા. Mother.

મામી. Maternal aunt.

મામે. Maternal uncle.

માસી. Maternal aunt.

માસે. Maternal uncle.

વડુ. Daughter-in-law.

સસરો. Father-in-law.

સાલી. Sister-in-law.

સાલે. Brother-in-law.

સાવકી છોકરી. Step-daughter.

સાવકી માએ. Step-mother.

સાવકી બેહેન. Step-sister.

સાવકો છોકરો. Step-son.

સાવકો બાપ. Step-father.

સાવકો ભાઈ. Step-brother.

સાસુ. Mother-in-law.



## પેહેરવાની જાનસો.

જીનર. Trousers.	પગનાં અરધાંભોળાં. Socks.
કમરબંદ. Belt.	પગનાં ભોળાં. Stockings.
કાંચડી. Bodice.	પાથડી. Turban.
અમીસ, પેહેરન. Shirt.	પાટલુન. Pantaloon.
ગજવું. Pocket.	પીઝોડી. Scarf.
ગલપટો. Collar.	બદીઆન. Waistcoat.
ધાધરો. Gown.	બોહે. Sleeve.
ચન્થો. Petticoat.	બુટ. Boots.
ચોલી. Stays.	ભોળેબંદ. Garters.
જાંભો. Robe.	રૂઆલ. Handkerchief.
ઝાંભો. Cloak.	લેંગા. Drawers.
ઝાંભુ. Children's frock.	સપાત. Slipper.
ટુવાલ. Napkin, Towel.	સાડી. Sadi.
ટોપી. Cap.	સુરવાલ. Breeches.
ડાલી. Cotton coat.	હાથનાં ભોળાં. Gloves.
ડાંગો. Coat.	

## ઘરેણાં તથા અવાહેર.

અગટક. Agate.	કંદોરો. Girdle.
એરીંગ. Earring.	કરબો. Amber.
કલાં. Wristlets.	તથ. Nose-ring.
કંઠી, માલા. Necklace.	જવાહીર. Jewel.

પરવાલુ. Coral.	માણિક. Ruby.
પીરોઝ. Turquoise.	મોતી. Pearl.
પોપરાજ. Topaz.	લસનીઓ. Chrysolite.
પદ્માં. Anklets.	લાકીત, Locket.
પોહોંચી, ચુડો. Bracelet.	લીલમ. Sapphire.
બાંગરી. Bangle.	વિટી Ring.
ખીલીઆન. Brilliant (adiamond.)	સાંકલી. Chain.
	હિરોં. Diamond.



### ઘરનો સામન.

કપટ. Cup-board.	ખાંડણી. Mortar.
કરશીઓ. Goblet.	ખાનું. Drawer.
કિટલી. Kettle.	ખુંટી. Peg.
કુળો. Jug.	ખુમચો. Tray.
કુરતની. Bed curtain.	ખુરસી. Chair.
કાતર, Scissors.	ગરણી. Funnel.
કોચ. Sofa, Couch.	ગલાસ. Glass.
કોથશે. Bag.	ગોદર. Mattress.
કંડીઓ, ટોપલી. Basket.	ચમચો. Spoon.
કાંટો. Fork.	ચાત્રણી. Sieve.
કાંસકી. Comb.	ચાદર. Sheet.
ખડીઓ. Inkstand.	ચામડાની પેટી. Trunk,
ખાનાની પેટી. Chest of drawers,	ચીપિયો. Tongs.
	છરી. Knife.

જામવાની ટેબલ. Dining	ફુલદાન. Flower-vaſe.
table.	ફુલનું ફૂડું. Flower pot.
ઝર. Broom.	બતો. Pestle.
ઝુમર. Chandelier.	બરણી. Jar.
ટમ્બલર. Tumbler.	બરસ, બીછી. Brush.
તકીઓ. Pillow.	બાલદી. Bucket.
તસ. Spittoon.	બાટલી. Bottle.
તીજેરી. Safe. [horse.	બાવડું. Statue.
તુવાલ નાખવાનો ઘોડો. Towel	બાંક. Bench.
ખાબલી. Blanket.	મીલુબતી. Candle.
ઢોલીઓ. Bedstead.	મોડું ઘડીઆલ. Clock.
નાહાનું ઘડિઆલ. Watch.	મોહોડુ જોવાની આરસી. Lock-
પતરાંની પેટી. Tin box.	ing glass.
પરદો. Screen.	મોટી હાથાવાલી ખુરશી. Easy-
પખો. Fan.	chair.
પ્યાલું. Cup.	રકાબી. Plate, Dish.
પ્યાલાંની રકાબી. Saucer.	લખવાની ટેબલ. Writing-
પાટકો. Stool.	વકોરો. Till. [desk.
પાલણું. Cradle.	વાલસટ. Wallshade.
પિંજર. Cage.	વાસણ. Utensils.
પીપ. Tub.	શેત્રાંજી મપતીઓ. Carpet.
પેટી. Box, Chest.	સખી. Picture.
પેણી. Frying pan.	સાદરી. Mat.
પોતપુલિયો. Portmanteau.	સુન્ની. Quilt.
ફાણસ. Lantern.	હાંડી. Globe-lamp.

## ધંધાદારીઓ.

આયા. Nurse.  
 આડતીઓ. Agent.  
 ઉધરાણી કરનાર Bill Collector.  
 કડીઆરો. Wood cutter.  
 કડીઓ. Bricklayer.  
 કલુખી. Cultivator.  
 કણીઓ. Graindealer  
 કલ્લાઈગર. Tinner.  
 કસાઈ. Butcher.  
 કસારો. Copper smith.  
 કાપડો. Draper.  
 કારભારી. Manager.  
 કુંભાર. Potter.  
 કાતરકામ કરનાર. Sculptor.  
 કાંતનાર. Spinner.  
 ખજાનચી. Treasurer.  
 ખબર આપનાર. Reporter.  
 ખલાસી. Sailor.  
 યોખાંખનાવનાર. Turban-maker.  
 ગવડી Cowherd.  
 ગાયો. Singer.

ગારડી. Snake-charmer.  
 ઘડીઆલી. Watchmaker.  
 ઘોડાવાલો. Groom.  
 ઘોડા શીખવનાર. Horse-breaker.  
 ગાંધી. Druggist.  
 ધાંચી. Oil man.  
 ચમાર. Cobbler.  
 ચીકનદોર. Embroiderer.  
 ચિતારો. Painter.  
 ચોપડી બાંધનાર. Book-binder. [seller,  
 ચોપડી વેચનાર. Book-  
 બેસી. Astrologer.  
 ઝવેરી. Jeweller.  
 તરજુઓકરનાર. Translator.  
 તારાંકુંચી બનાવનાર. Lock-  
 દરજી. Tailor. [smith.  
 દલાલ. Broker.  
 દાષ. Mid-wife.  
 દુકાનદાર. Shop-keeper.  
 દુધવાલો. Milkman.  
 દેખરેખ રાખનાર. Inspector

ધવાડનારી આપા. Wetnurse.	માલી. Gardener.
ધોભણુ. Laundress, washer-woman.	મેહેતો. Clerk.
ધોબી. Washerman.	મેચી. Shoemaker.
નકસા પલાંન પાડનાર. Draftsman.	રામસગર. Dancing-girl.
નકસી કોતરનાર. Engraver.	રામેસી. Watchman.
નલીઆં ચારનાર. Tiler.	રંગારો. Dyer.
નાણાવટી, સરાય Banker.	લસકરી સીપાઇ. Soldier.
નાલખંદ. Farrier.	લીલાજીવાલો. Auctioneer.
પદરખાનાવાલો. Baker.	લુહાર. Blacksmith.
પાત્રડીઆંધનાર. Turban-maker.	વૈદ. Doctor.
પીંજરો. Carder.	વણુકર. Weaver.
ફેરથો. Pedlar.	શિક્ષક. Teacher.
ખખરચી. Cook.	સીપાઈ. Sepoy.
બંરવાડ. Shepherd.	સુથાર. Carpenter.
માછી. Eishmonger, fisherman.	સોની. Goldsmith.
	હાલમ. Barber.
	હાકેમ. Governor.
	હેનકરી. Porter, Coolie.

### જનાવર તથા જીવજંતો.

અરાસીયું. Earthworm.	ગંટ. Camel.
આગ્યો કીડો. Glow-worm.	જંદર. Rat, Mouse.
ઊધાઇ, White-ant.	કરોળીઓ. Spider.

કસારી. Cricket, cock- roach.	ટટુ. Pony.
કાચખો. Tortoise.	તરકી. Turkey.
કાનકચુરો. Centipede.	તીડ. Grasshopper
કામળીઓ. Caterpillar.	કુકર, Pig, Hog.
કાડી. Ant.	દેડકા. Frog.
કાંડો. Worm.	નાગ Cobra.
કુતરી. Bitch.	નોળીઓ. Mongoose.
કુતરો. Dog.	પતંગ્યુ. Butterfly.
કોહોલુ. Fox.	બકરો. Goat.
ખચ્ચર. Mule.	બટક. Duck.
ખીસકોલી. Squirrel.	બબલ. Ox, Bullock,
ગાય. Cow.	ખીલાડી. Cat.
ગોકઞ્ચ ગાય. Snail.	ભમરો. Wasp.
ગાધો. Bull.	ભુડ. Wild-hog.
ગધેડો. Ass.	ભેંસ. Buffalo.
ધણેડી. Lizard.	મકોરો. Black-ant
ધોડી. Mare.	મચ્છર. Mosquito.
ધોડો. Horse.	મધમાખ. Bee.
ચિત્રો વાઘ. Panther.	મરધી. Hen.
ચિમોડી. Tick.	મરધો, Cock.
ચેન. Mole.	માકડ. Bug.
ચાંચડ. Flea.	માંખ. Fly.
જળો. Leeches.	મેઢો. Sheep.
જુ. Louse.	રીંછ. Bear.
	વર. Wolf.

વાધ. Tiger.  
વાછરડો. Calf.  
વીંછી. Scorpion.  
વાંદરો. Monkey.  
સાંઢણી. Dromedary.  
સિંહ. Lion.  
સસલો. Hare.

સાખર. Stag.  
શીયાલ. Jackal.  
સાંપ. Snake.  
હરણુ. Antelope, deer.  
હરણી. Roe.  
હાથી. Elephant.  
હંસ, Goose.

### પક્ષિઓ.

કમ્બુતર. Dove, Pigeon.  
કાકાતૌવો. Cockatoo.  
કાગડો. Crow.  
કોયલ. Cuckoo.  
ગરૂડપક્ષી. Eagle.  
ગીંદ. Vulture.  
છુવડ. Owl.  
ચલિલ. Sparrow.  
તીત્તર. Partridge.

તુરી. Loory.  
પોપટ. Parrot.  
બગલું. Heron.  
બુલબુલ. Nightingale.  
મેના. Lark.  
મેાર. Pea-cock.  
રાજહંસ. Swan.  
શાહામૂગ. Ostrich.  
હીરામણ પોપટ. Paroquet.

### કરીયાણું તથા વસાના.

અકકલગરો. Pellitory.  
અગર. Aloes wood.  
અનીસું. Aniseseed.

અજમે. Ajivan seed.  
અશીનું. Opium.  
અંબર. Ambergris.



અરીઠા. Soapnuts.  
 અલસી. Linseed.  
 આમરા. Hog-plums.  
 ઇંદ્રજવ. Conesi-seed.  
 ઇસપગુલ. Spogel seed.  
 ઇસસ. Gum-olibanum.  
 એબરે. Barleria longi-  
     folia.  
 એલચી. Cardamoms.  
 એળાચો. Aloes.  
 આંબાં હળદ. Zedoary-tur-  
     meric.  
 કપુર. Camphor.  
 કવાળચીની. Cubebs. (vus.  
 કમરકાકરી Cucumis sati-  
 કરીયાતું. Chiretta.  
 કવચ. Cowhage.  
 કસતુરી. Musk.  
 કસુંબો. Safflower.  
 કામમરી. Cayenne-pepper.  
 કાથો. Catechu.  
 કાશી. Coffee.  
 કાલાં મરી. Black-pepper.  
 કાલી જીરી. Fleabane-pur-  
 કાલી મલી. Indigc. (ple.

કીરમજ, Cochineal.  
 ફેરબો. Amber.  
 ફેવરાનીજર. Orris-root.  
 ફેસર. Saffron.  
 ફોકમ. Mangosteen.  
 ખસખસ. Poppy-seed.  
 ખાંડ. Sugar.  
 ગરમાલો. Cassia-fistula.  
 ગુગલ. Aflatoon.  
 ગુંદર. Gum.  
 ગુલેઅરમાની. Bole arme-  
     nian.  
 ગોખર. Gokeroo.  
 ગંધક. Brimstone.  
 ઘોડાવજ. Acorus.  
 ચાહે. Tea. [China.  
 ચીની કબાલા. Cubebs-  
 જમાલગોતો. Croton-nut,  
 જાયફલ. Nutmeg.  
 જાવંત્રી. Mace.  
 જીર. Cummin-seed.  
 જેડીમધ. Liquorice.  
 ટંકથુખાર. Borax.  
 તજ. Cinnamon.  
 તલ. Jingelly seed,

દમનેલ. Worm wood.  
 ધતુરે. Datura.  
 ધાણુ. Coriander seed.  
 નવસાગર. Sal-ammoniac.  
 પાપઠઆર. Carbonate of  
 soda.  
 પીત પાપરે. Fumitory.  
 પીપલીમુલ. Pepper-root.  
 ષટકી. Alum.  
 આદ્યાન. Anise-star.  
 ખેદાના. Quince seed.  
 ખેદુરં, માયા. Galls-  
 બીલામુ' Bellama.  
 બોયસીંગ. Ground-nut.  
 મરી. Pepper.  
 માયા ફલ. Gall-nut,  
 મુરદારસીંગ, Litharge.  
 મેથી. Fenugreek seed.  
 મેદી. Henna.  
 મોર યુથુ' Blue-vitriol.  
 માર્ષ. Mustard.  
 રેવનચી, Rhubarb.  
 રેવનચીનો શીરો. Gamboge.  
 લવંગ. Cloves.  
 લોખાન. Benzoin,

વરીઆલી. Fennel seed.  
 સનયલ, Bit-noben.  
 સરસી. Rapeseed.  
 સાકર. Sugar-candy.  
 સાજઆર. Barilla.  
 સાજરં. Sajcera.  
 સાયુચોખા. Sago.  
 સીકાકરી. Sekakoy.  
 સીંદુર. Red lead.  
 સુંઠ. Dry ginger.  
 સુનામખી. Senna.  
 સુરમે. Sulphuret of  
 Antimony.  
 સુવા. Caraway seed.  
 સુખડ. Sandle.  
 સંખજર. Soap-stone.  
 હડતાલ. Arsenic yellow.  
 હલદ. Turmeric.  
 હરદં. Myrobolams.  
 હીંગ. Assafoetida.  
 હીંગરો. Cinnabor.  
 હીમજ હરદે. Myrabolam  
 chebulic.  
 હીરાકસી, Copperas.  
 હીરાદખન. Dragons blood.  
 હીરાખોલ. Myrrh,

## શ્રલ શ્રલાદી.

અખરોટ. Walnut.	તરબુચ. Water-melon.
અનેનાસ. Pine-apple.	દરાખ Grapes.
અંજીર. Fig.	દાડમ. Pomegranate.
અંદુસ. Custard apple.	નાલીચેર. Cocoanut.
કમરખ. Avellhoa-caram- hola.	નારંગી, કમલો. Orange.
કરમડાં. Corinda fruit.	પપાઈ. Pepaya.
કાકડી. Cucumber.	પપેનાસ. Pompel-moose.
કાચુ. Casheu nut.	પસતાં. Pistachio nut.
કીસમીસ. Raisins.	પેર. Guava.
કેરી. Mango.	બદામ. Almond.
કેર. Plantain.	બોર, આલુ. Plum.
ખજૂર. Date.	મકઈ ખુડો. Maize.
ખરબુચ. Melon.	મોસંબી. Mozambique.
ખારક. Dry Date.	લીંબુ. Lemon.
ચારોલી. Chirongia sapida.	સપરચંદ. Apple.
ચીબડું. Musk-melon.	સીંગોરાં. Trapa bispinosa.
ચાંપાં. Jack-fruit.	સેરડી. Sugar cane.
જરદાલુ. Apricot.	સેહતુર. Mulberry.
ગાંબીર. Rose apple.	સોનેરી કેર. Banana.



**वनस्पति.**

અજમા. Parsley.  
આદુ. Ginger.  
આમલી. Tamarind.  
કોયમીર. Coriander plant.  
કાપ્પી. Cabbage.  
કાલરૂં. Pumpkin Red.  
કાંદા. Onions.  
ખતુમરાની ભાજી. Sorrel.  
ગાજર. Carrot.  
ગોલ્લની ભાજી. Purslain.  
ચોધારી. Bean foursided.  
ચોલાઈની ભાજી. Spinnang.  
દોધી. Gourd.  
પપેટા. Potatoes.  
પામ. Betel leaf.  
ફ્રેંચબીન. French beans.  
ફુદનો. Mint.  
ફુલકાપ્પી. Cauli flower.  
ભીંડા. Lady finger.

ભુરૂં કોરૂં. Pumpkin  
white.  
મરચાં. Chillies.  
મુરો. Radish.  
મેઠીની ભાજી. Fenugreek  
plant.  
રતાલો કંડ. Yam.  
લસણ. Garlic.  
લીલીચાહે. Lemon-grass.  
વેંગલુ. Bringal.  
સરકંદ. Sweet potatoes.  
સલગમ. Turnip.  
સાલીત. Salad.  
સુરણ. Arm campanula-  
tum.  
સુનાની ભાજી. Fennel-  
plant.  
સેકતાની રીંગ. Guilaldina  
moringa.



## ચીઠી પત્રી વગરેના નમુનાઓ.

MY DEAR FURDOONJEE.

The moment this reaches you, start at once for my house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,  
RUSTOMJEE DADABHOY.

મારા વહાલા ફરદુનજી.

આચીઠી પુગતાંને વાર મારે ઘેર આવવા સાડ તરત નીકલી પડજો, કેમકે મારે તમારી સાથે જલદી કંઈ વાત કરવાની છે.

હાં તમારો મીત્ર,

રસતમજી દાદાભાઈ.

MY DEAR M.

I shall feel obliged if you will favour me with a call at your earliest convenience.

Yours sincerely,

A. B.

મારા વહાલા એમ.

તમારાથી બનેતેમ જલદીથી મને મળી જશે તો મારી ઉપર મેહુરબાની થશે.

હાં તમારો જાની મીત્ર,

એ. બી.

MY DEAR A. B.

You must excuse me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off, I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,  
M.

મારા વહાલા એ. બી.

હમણા મારેથી અવાયું નથી તેથી મને માફ કરજો, કેમકે હાલ હું જે કામમાં રોકાયેલો છું તે હું પડતું મુકી શકતો નથી. જો બનશે તો હું તમને કાલે મળીશ.

હા. તમારો જાની મીત્ર,  
એમ.



Sir,

As I have been suffering from fever since my return from office yesterday evening, I am unable to attend the office to-day. I hope therefore, that you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain Sir,  
Your most obedient servant,

સાહેબ,

ગઈ કાલે સાંજે આશીશમાંથી પાછો ફરતી વખતથી મને તાપ આવેલો, તેથી આજે હું આશીશમાં આવી શકતો નથી. તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે મારી ગેર હાજરીને માટે તમે મહેરબાની કરીને મને માફ કરશો.

હું છું તમે સાહેબોનો તાબિદાર શેવક,

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the school to-day, I hope therefore you will excuse me for this absence.

I am

Yours obediently,

સાહેબ,

જરૂરનાં કામ સારૂ આજે મારેથી સ્કૂલમાં આવી શકાતું નથી. તેથી હું ઉમેદ રાખું છું કે મારી ઘેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો.

હું છું તમારો તાબેદાર,



Sir,

The death of a near relative prevents me from attending the office to-day, so I have to request you to excuse me for my non-attendance.

I remain Sir,

Your most obedient servant.

સાહેબ,

એક નજવીકના સગાતું મરણ નીપજવાથી મારેથી આજે આશીશમાં અવાશે નહી. તેથી હું તમને અરજ કરું છું, કે મારી ઘેરહાજરીને માટે મને માફ કરજો.

હું છું તમે સાહેબનો તાબેદાર શેવક,

On demand I promise to pay to Mr. Sorabjee .Cowasjee or order, the sum of Rupees fifty only interest to run at the rate of 5 per cent per annum.

Witness

Stamp one anna.

FRAMJEE BURJORJEE.

શેડ શોરાબજી કાવશજી માંગે ત્યારે અથવા તેવણ કેહે તેને,  
હું રૂપીઆ પચાશ સેંકડે ૫) તકાના વીઆજ સાથે આપવાને  
કબુલું છું.

શાખ

ડીકીટ એક

આનો

(સહી) ફરાંમજી બરજોરજી.

MY DEAR SORABSHA.

Do me the favour to accept the accompanying basket of mangoes.

Yours most sincerely,

DHUNJEESHA EDULJEE.

મારા વહાલા શોરાબશા

મેહેરબાની કરીને આ ચીઠીની સાથે કેરીની ટોપલી માકલીછે  
તે કબુલ રાખજો.

લાં તમહારે જાંની દોસ્ત,

ધનજીશા એદલજી.



MY DEAR DHUNJEESHA,

Accept my best thanks for your nice present.

Yours most sincerely,

SORABSHI COWASJEE.

મારા વહાલા ધનજીશ,

તમારી સુંદર ભેટને સારૂ હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું.

લાં તમારો જાની દોસ્ત,

શોરાબજી કાવજી.



MY DEAR PESTONJEE,

Pray favour me with a loan of twenty rupees by the bearer, as I am in immediate need of the sum ; but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,

A. B.

મારા વહાલા પેસ્ટનજી,

આ ચીડીતો લાવનારને રૂ૨૦) ની મેહેરખાની કરો, કેમકે હ મળ્યા મને જરૂર છે, પણ તે તમો જ્યારે માંગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લાં તમારો જાની દોસ્ત,

એ. બી

DEAR A. B.

I am exceedingly grieved that it is inconvenient for me to comply with your request, being in urgent want of money my-self.

Yours most Sincerely,  
PESTONJEE SORABJEE.

મારા વાહાલા એ. બી.

હું ઘણો દલગીર છું કે, મને પોતાને રૂપીઆની અતીશય જરૂર હોવાથી, તમારી અરજ હું કબુલ રાખી શકતો નથી.

લાં તમારો જાની દોસ્ત,  
પેસ્ટનજી સોરાબજી.

Received from Mr. Ramjee Pabajee Rupees twenty-five being the rent for the month of March last, of the house No. 15 situate in East street and occupied by him.

Rs. 25-0-0

E. E. & C. R.

Stamp one anna

DHUNJEE CANJEE.

શેઠ રામજી પાબાજી પાસેથી નંબર ૧૫ વાળું ઘેર જે ઇસ્તે મોહલામાં આવેલું છે તેના ગયા મારચ માસના ભાડાના રૂ. ૨૫ મળ્યા છે.

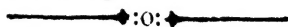
જુલ સુક લેવી દેવી  
ટીકલિટ એક આનો  
ધનુજી કાંનજી.

## કાગળની અંદરનાં મથાળાં લખવાની રીત.

Sir, Dear Sir, My dear Sir, કોઈ પણ અન્નપ્રાસ્ય ચઢતી પદવીનાં લખવું.

My dear. ફક્ત દેસ્તારને લખવું.

Dear. ફક્ત સગાંને લખવું.



## કાગળ લખી રેહિવાયછો લખવાની રીત.

જો કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir કીધું હોય તો કાગળ લખી રેહિવાય પછી પણ Sir કરવું જોઈએ.

Yours truly. ફક્ત અન્નપ્રાસ્યને લખવું.

Yours most sincerely. ફક્ત દેસ્તારને લખવું.

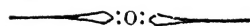
Yours Respectfully.

Your most obedient servant. { ધંધાદારીએ પોતાનાં ક  
રાકને અથવા પોતાનાં ક  
રતાં ચઢતી પદવીનાં ને  
લખવું

Yours Faithfully.

Your Loving Son. છોકરાએ પોતાના આપને લખવું

Your Most Affectionate Brother. ભાઈએ પોતાના ભાઈને લખવું.



## એનવેલોપ ઉપર સરનામું લખવાની રીત.

Esquire. ચઢતી પદવીનાં લખવું, (એનું ટુકું) Esq.

Mistar. પોતાનાં કરતાં ઉતરતી પદવીનાં લખવું (એનું ટુકું) Mr.

Mistar. નામની આગલ લખવું (જેમકે Mr. A. William.

Esquire. નામની પછવાડે લખવું (જેમકે M. Jones Esq.

